

Robot aspirador
Robotic vacuum cleaner
Robot aspirateur
Robô aspirador
Staubsaugerroboter
Robot aspiratutto
Robotstofzuiger
Ηλεκτρική σκούπα ρομπότ
Робот-пылесос
مكنسة كهربائية اليه
Porszívó robot
Robot elektrik süpürgesi
Прахосмукачка-робот

Diábolo

COD. 30595

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON[®]

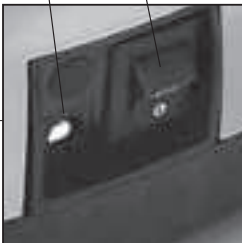
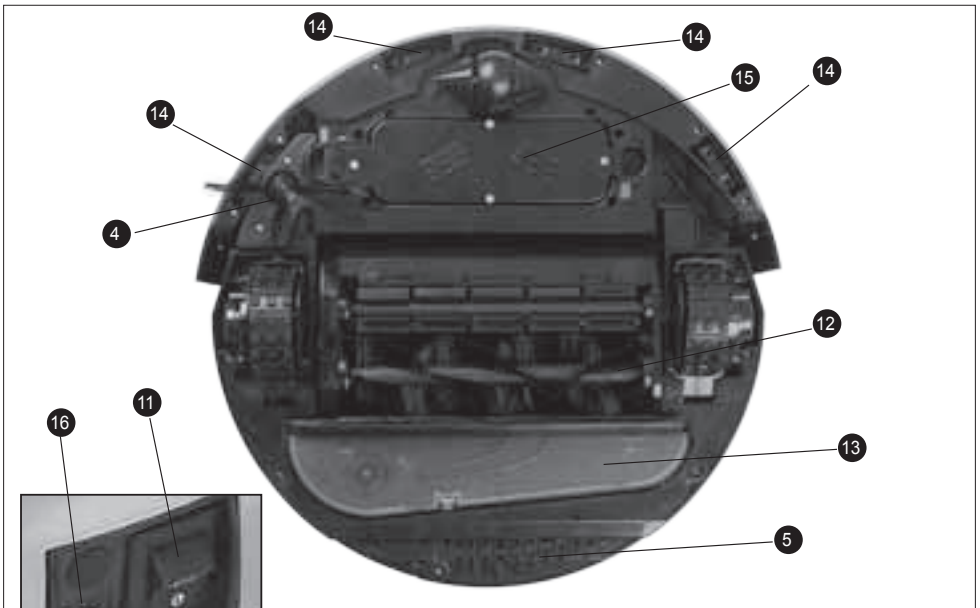
| | | |
|-----------|--------------------|----|
| E | ESPAÑOL..... | 6 |
| GB | ENGLISH..... | 12 |
| F | FRANÇAIS..... | 18 |
| P | PORTUGUÊS..... | 24 |
| D | DEUTSCH..... | 30 |
| I | ITALIANO..... | 36 |
| NL | NEDERLANDS..... | 42 |
| GR | ΕΛΛΗΝΙΚΑ..... | 48 |
| RU | РУССКИЙ..... | 54 |
| AR | اللغة العربية..... | 65 |
| HU | MAGYAR..... | 66 |
| TR | TÜRKÇE..... | 72 |
| BG | БЪЛГАРСКИ..... | 78 |

| | | | | | |
|----|---------------------------|----|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Virtual wall unit | 1 | Unité de mur virtuelle | 1 | Unidade de parede virtual |
| 2 | Battery charger | 2 | Chargeur de batterie | 2 | Carregador de bateria |
| 3 | Spoon | 3 | Cuillère | 3 | Colher |
| 4 | Side brush | 4 | Brosse latérale | 4 | Escova lateral |
| 5 | Filter | 5 | Filtre | 5 | Filtro |
| 6 | Infrared sensor | 6 | Senseur à infrarouges | 6 | Sensor infra-vermelhos |
| 7 | Carrying handle | 7 | Poignée de transport | 7 | Pega transporte |
| 8 | Battery level indicator | 8 | Indicateur du niveau de batterie | 8 | Indicador nível bateria |
| 9 | Start buttons | 9 | Boutons de mise en service | 9 | Botões de início |
| 10 | Removable tank | 10 | Réservoir amovible | 10 | Depósito amovível |
| 11 | On/off switch | 11 | Bouton I/O | 11 | Interruptor I/O |
| 12 | Main brush | 12 | Brosse principale | 12 | Escova principal |
| 13 | Dirt inlet cover | 13 | Couvercle d'entrée de la saleté du robot. | 13 | Tampa de entrada de sujidade do robô |
| 14 | Sensors | 14 | Senseurs | 14 | Sensores |
| 15 | Rechargeable battery | 15 | Batterie rechargeable | 15 | Bateria recarregável |
| 16 | Battery recharging socket | 16 | Branchement de recharge de la batterie | 16 | Conexão de recarga da bateria |
| 17 | Cleaning brush | 17 | Brosse de nettoyage | 17 | Escova de limpeza |

| | | | | | |
|----|---|----|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Programmierereinheit für die virtuelle Wand | 1 | Unità muro virtuale | 1 | Virtuele muur |
| 2 | Akkuladegerät | 2 | Caricabatteria | 2 | Acculader |
| 3 | Löffel | 3 | Cucchiaio | 3 | Lepel |
| 4 | Seitliche Bürste | 4 | Spazzola laterale | 4 | Laterale borstel |
| 5 | Filter | 5 | Filtro | 5 | Filter |
| 6 | Infrarotsensor | 6 | Sensore a infrarossi | 6 | Infraroodsensor |
| 7 | Transportgriff | 7 | Manico per il trasporto: | 7 | Transporthandgreep |
| 8 | Anzeige für niedrige Akkuladung | 8 | Indicatore livello batteria | 8 | Accuniveau-indicator |
| 9 | Starttasten | 9 | Pulsante di avvio | 9 | Startknoppen |
| 10 | Abnehmbare Staubfangbehälter | 10 | Serbatoio estraibile | 10 | Verwijderbare stoftank |
| 11 | Taste I/O | 11 | Interruttore I/O | 11 | I/O-schakelaar |
| 12 | Hauptbürste | 12 | Spazzola principale | 12 | Hoofborstel |
| 13 | Einsaugklappe des Roboters | 13 | Coperchio dell'ingresso della sporcizia | 13 | Vuilingsangklep van robot |
| 14 | Sensoren | 14 | Sensori | 14 | Sensors |
| 15 | Wiederaufladbarer Akku | 15 | Batteria ricaricabile | 15 | Heroplaadbare accu |
| 16 | Anschluss für Akkuladegerät | 16 | Collegamento di ricarica della batteria | 16 | Aansluiting voor opladen van accu |
| 17 | Reinigungsbürste | 17 | Spazzolino per la pulizia | 17 | Reinigingsborstel/tje |

| | | | | | |
|----|---|----|-------------------------------|-----|-------------------------------------|
| 1 | Μονάδα με γυάλινα τοιχώματα | 1 | Виртуальный стеновой блок | 1. | وحدة الجدار الافتراضي |
| 2 | Φορτιστής μπαταριών | 2 | Зарядное устройство | 2. | شاحن البطارية |
| 3 | Κουτάλι | 3 | Ложка | 3. | ملعقة |
| 4 | Πλαϊνό βουρτσάκι | 4 | Боковая щетка | 4. | فرشاة جانبية |
| 5 | Φίλτρο | 5 | Фильтр | 5. | فلتر |
| 6 | Αισθητήρας υπέρυθρων | 6 | Инфракрасный датчик | 6. | جهاز استشعار تحت الأحمر |
| 7 | Λαβή μεταφοράς | 7 | Ручка для переноса | 7. | مقبض للنقل |
| 8 | Ένδειξη στάθμης μπαταρίας | 8 | Индикатор уровня батареи | 8. | مؤشر مستوى البطارية |
| 9 | Κουμπιά έναρξης λειτουργίας | 9 | Кнопки запуска | 9. | أزرار التشغيل |
| 10 | Αποσπώμενο δοχείο | 10 | Извлекаемый отсек | 10. | مخزن قابل للإخراج |
| 11 | Διακόπτης I/O | 11 | Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ | 11. | مفتاح التشغيل والإطفاء |
| 12 | Κύριο βουρτσάκι | 12 | Главная щетка | 12. | الفرشاة الرئيسية |
| 13 | Καπάκι εισόδου ακαθαρσιών της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ | 13 | Крышка защиты робота от грязи | 13. | أغطية مزخلة الأوساخ في جهاز الروبوت |
| 14 | Αισθητήρες | 14 | Датчики | 14. | أجهزة الاستشعار |
| 15 | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία | 15 | Акумуляторная батарея | 15. | بطارية قابلة للتعبئة |
| 16 | Σύνδεση επαναφόρτισης μπαταρίας | 16 | Гнездо для зарядки батареи | 16. | فرشاة التنظيف |
| 17 | Βουρτσάκι καθαρισμού | 17 | Чистящая щетка | 17. | |

| | | | | | |
|----|--|----|-------------------------------|----|---|
| 1 | Virtuális fal egység | 1 | Sanal duvar ünitesi | 1 | Μονάδα με γυάλινα τοιχώματα |
| 2 | Akkumulátortöltő | 2 | Pil (batarya) şarj aleti | 2 | Φορτιστής μπαταριών |
| 3 | Kanál | 3 | Kaşık | 3 | Κουτάλι |
| 4 | Oldalsó kefe | 4 | Yan fırça | 4 | Πλαϊνό βουρτσάκι |
| 5 | Szűrő | 5 | Filtre | 5 | Φίλτρο |
| 6 | Infravörös érzékelő | 6 | Kizlölési sensor | 6 | Αισθητήρας υπέρυθρων |
| 7 | Fogó szállításhoz | 7 | Taşıma sapı | 7 | Λαβή μεταφοράς |
| 8 | Az akkumulátor szintmérője | 8 | Pil seviyesi göstergesi | 8 | Ένδειξη στάθμης μπαταρίας |
| 9 | Beindító gombok | 9 | Başlatma düğmeleri | 9 | Κουμπιά έναρξης λειτουργίας |
| 10 | Kivehető tartály | 10 | Çıkarılabilir hazne | 10 | Αποσπώμενο δοχείο |
| 11 | Ki/be kapcsoló | 11 | Açma/Kapama Anahtarı | 11 | Διακόπτης I/O |
| 12 | Központi kefe | 12 | Ana fırça | 12 | Κύριο βουρτσάκι |
| 13 | A robot hulladékbemeneti nyílás fedele | 13 | Robot kir giriş kapağı | 13 | Καπάκι εισόδου ακαθαρσιών της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ |
| 14 | Érzékelők | 14 | Sensörler | 14 | Αισθητήρες |
| 15 | Újratölthető akkumulátor | 15 | Şarj edilebilir pil (batarya) | 15 | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία |
| 16 | Az akkumulátor újratöltésére szolgáló csatlakozó | 16 | Pil şarj bağlantısı | 16 | Σύνδεση επαναφόρτισης μπαταρίας |
| 17 | Tisztító kefe | 17 | Temizleme fırçası | 17 | Βουρτσάκι καθαρισμού |



- | | | | | | |
|---|-------------------------|----|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Unidad de pared virtual | 8 | Indicador nivel batería | 14 | Sensores |
| 2 | Cargador de batería | 9 | Botones de inicio | 15 | Batería |
| 3 | Cuchara | 10 | Depósito extraíble | | Batería recargable |
| 4 | Cepillo lateral | 11 | Interruptor I/O | 16 | Conexión de recarga de batería |
| 5 | Filtro | 12 | Cepillo principal | 17 | Cepillo de limpieza |
| 6 | Sensor infrarrojos | 13 | Tapa de entrada de suciedad del robot | | |
| 7 | Asa transporte | | | | |

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo robot aspirador DIÁBOLO de PALSON.

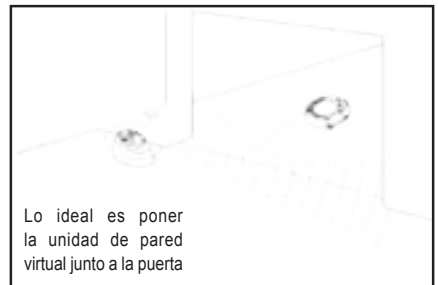
INSTRUCCIONES IMPORTANTES

El robot aspirador está recomendado exclusivamente para su uso en interiores. Puede emplearse para limpiar entre otras, las superficies de suelos de madera, linóleo, baldosas y moquetas de grosor fino o medio. Con el fin de que pueda sacar el máximo provecho posible de su robot aspirador, le rogamos que lea este manual de funcionamiento con atención.

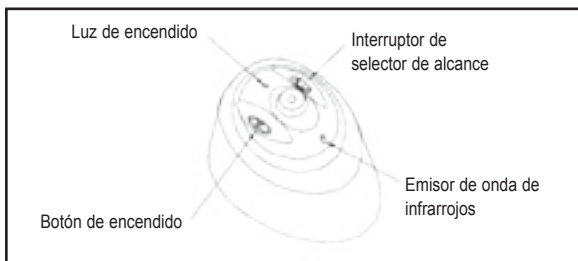
1. Antes de poner en funcionamiento el robot aspirador, asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
2. Pulse el botón de I/O (11). Hay tres botones de inicio (9): S, M y L (pequeño, mediano y grande) para seleccionar el tamaño de habitación que desee limpiar. A continuación, se enumeran las dimensiones de la habitación y el tiempo de funcionamiento correspondientes:

| | | |
|---|--------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 minutos |
| M | 15-25 m ² | 40 minutos |
| L | más de 25 m ² | 60 minutos |

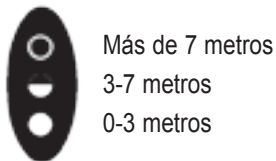
3. Si no desea que su robot aspirador limpie una zona que esté fuera del área de limpieza deseada, coloque la unidad de pared virtual (1) en el lugar adecuado.
4. Si pulsa un botón de inicio incorrecto, deberá pulsar el otro botón de inicio en dos ocasiones para que el aparato comience a limpiar.



Para utilizar la unidad de pared virtual (1) observe el siguiente dibujo:



La unidad de pared virtual (1) emplea dos pilas (LR20) para dividir la distancia de emisión de infrarrojos en tres opciones, tal y como se indica en el siguiente dibujo:



Puede seleccionar una de estas opciones en función de lo que desee limpiar.

ATENCIÓN: Evite que la onda de infrarrojos apunte hacia los ojos.

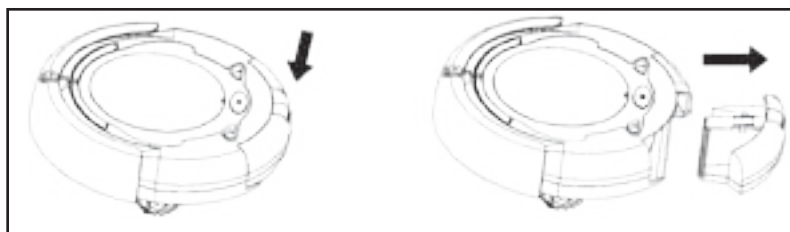
5. Cuando pulse cualquiera de los tres botones de inicio (9), oirá una breve melodía, a continuación, el robot aspirador comenzará a funcionar.
6. Puede estar funcionando durante 30-60 minutos para limpiar una habitación de tamaño normal. Cuando quede poca batería, el indicador de nivel de batería (8) se pondrá en rojo y el sistema se apagará automáticamente.

El robot aspirador es fácil de usar y requiere un mantenimiento mínimo tras su uso. Para garantizar un rendimiento óptimo, siga siempre los siguientes procedimientos:

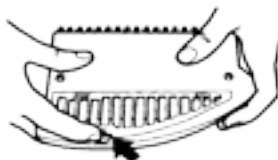
Limpieza del Depósito extraíble (10)

Hay dos procesos para eliminar las partículas y la suciedad del depósito:

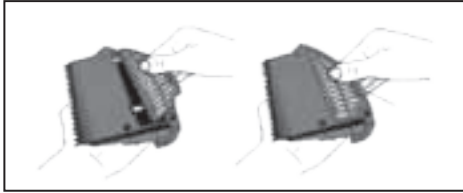
1. Vaciar el depósito extraíble (10):
 - a) Apague el aparato.
 - b) Presione la pestaña del depósito (10) y extraígalo como se muestra en las siguientes ilustraciones:



- c) Limpie el depósito (10).
2. Limpiar el filtro (5):
 - a) Coloque el depósito (10) boca abajo.
 - b) Pulse el botón levemente, extraiga el filtro (5) como se muestra en el siguiente dibujo:



- c) Limpie la suciedad del filtro (5).
- d) Coloque de nuevo el filtro (5) en el depósito (10).



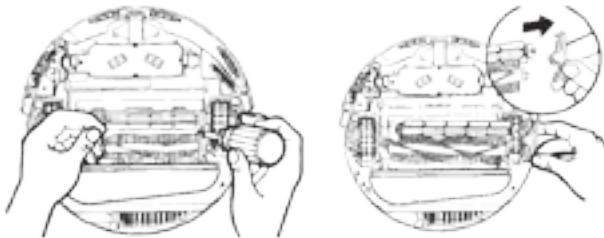
- e) Presione ligeramente la pestaña y vuelva a colocar el depósito (10) en el robot aspirador.

Limpie los cepillos principales (12) del robot aspirador.

1. Apague el aparato, retire el cable del adaptador y coloque el robot aspirador sobre una superficie plana con la parte inferior hacia arriba.

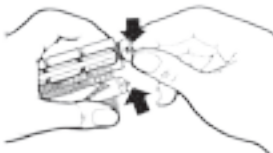


2. Utilice un destornillador de estrella para extraer el tornillo de fijación de la derecha, a continuación, extraiga el cepillo principal (12), el cepillo de goma y el conector de cepillos juntos, como se muestra en los siguientes dibujos:



Conector de cepillos

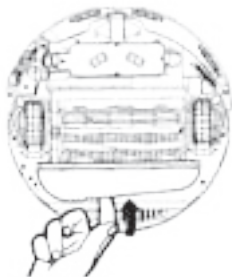
3. Limpie la cámara en la que se encuentra el cepillo y los residuos que haya en el cepillo y el cepillo de goma.
4. Elimine la suciedad existente en el eje y el soporte de metal del conector y en los cepillos (puede que no sea necesario realizar esta operación tras cada uso) según se muestra en los siguientes dibujos. Si es necesario, aplique un poco de lubricante.



5. Vuelva a poner el conector de cepillos y los propios cepillos en su sitio y apriete el tornillo.

Limpieza de la tapa de entrada del robot aspirador (13)

- 1) Apague el aparato. Ponga el robot aspirador boca arriba sobre una superficie plana.
- 2) Coloque la tapa de entrada del robot aspirador (13) según se muestra en el siguiente dibujo.
- 3) Limpie la Tapa de entrada del robot aspirador (13) y el mecanismo con forma de ventilador para asegurar una correcta ventilación.
- 4) Lleve con cuidado las lengüetas de articulación de la tapa de entrada del robot aspirador hasta sus orificios correspondientes.



Carga

El robot aspirador tiene que recargarse después de cada uso. El cargador está diseñado para un voltaje de 230V (los voltajes son diferentes en algunos países), y una frecuencia de 50/60 Hz, es pequeño, ligero y estable, además de estar especialmente diseñado para nuestro robot aspirador, por lo que le rogamos que no utilice otros cargadores para la recarga.

Método de recarga

1. Apague el aparato. Colóquelo en un lugar seguro.
2. En el lado derecho del robot aspirador, hay una conexión y un indicador de recarga. El período total de recarga es de 4-5 horas aproximadamente.
3. Durante el proceso de recarga, el indicador del robot aspirador estará encendido, indicando que el aparato se está cargando con normalidad. A las 4-5 horas, la batería estará completamente cargada, y el cargador deberá desenchufarse.
Desenchufe el cargador en su debido momento para evitar que una sobrecarga pueda afectar a la duración de la batería.

ATENCIÓN

1. El cargador (2) incluido con esta unidad presenta unas determinadas características, como un amplio voltaje, estabilidad y fiabilidad para su uso específico con la batería recargable de esta unidad. Por tanto, no mezcle la batería recargable (15) y el cargador con otros productos.
2. Para ampliar la vida útil de la batería, cárguela durante 8-9 horas tras su primer uso o si vuelve a utilizarla después de un periodo muy largo de inactividad.
3. **La batería alcanzará su nivel de rendimiento óptimo cuando se realicen 2-3 ciclos completos de carga y descarga.**

Método de sustitución del cepillo lateral (4)

Observe el siguiente dibujo para seguir el método de sustitución adecuado.

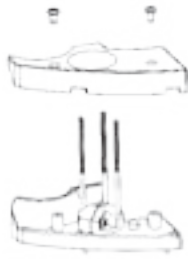


Fig. 1



Fig. 2

1. Extraiga los dos tornillos como se muestra en la Fig. 1.
2. Como se muestra en la Fig. 2, gire el cepillo lateral (4) hasta que pueda insertar el destornillador, afloje el tornillo, extraiga el cepillo usado y cámbielo por uno nuevo.
3. Monte el cepillo y la tapa inferior en el orden inverso.

Elección de trayectoria inteligente

El robot aspirador está controlado de manera inteligente para que funcione eficazmente y evite cualquier obstáculo o incluso para que no se caiga de una mesa, de una escalera o camino.



ATENCIÓN: Elimine los objetos pequeños como jarrones, papeleras pequeñas, etc. que podrían caerse durante la limpieza, por lo que deben quitarse antes de que el robot aspirador comience a funcionar.

Tenga en consideración los siguientes puntos:

1. Si está encendido pero se apaga después de que suene la melodía, puede indicar que hay poca batería y será necesario cargar el aparato.
2. No utilice el robot aspirador en moquetas gruesas.
3. Evite usar el robot aspirador en lugares donde haya objetos como ropa, cables, toallas, etc... que puedan enredarse en los cepillos del robot aspirador.
4. Si no se ha utilizado durante un periodo largo de tiempo, debe cargarse por completo.

5. Después de utilizar el robot aspirador durante un periodo largo de tiempo, utilice un paño seco para limpiar la parte superior e inferior.

ATENCIÓN: Para que su robot aspirador le ofrezca un mejor servicio, lea la siguiente descripción sobre los métodos correctos para la resolución de problemas:

1. Cuando la rueda frontal del robot aspirador se caiga del borde de la escalera, utilice el cepillo de limpieza (17) o un trapo seco para eliminar el polvo en el cabezal del sensor (14) inferior del paragolpes frontal.
2. Cuando el robot aspirador sufre una interrupción de suministro durante el proceso de limpieza, si todos los indicadores luminosos S/M/L siguen encendidos, indicará que el robot está trabajando con anormalidad. El método de resolución de problemas detallado es el siguiente.
 - a. Apague el aparato, gire el robot aspirador, compruebe el interior del cepillo central para observar si hay cualquier acumulación o una pelusa grande que esté bloqueando la rueda del cepillo central, extraiga la suciedad y el aparato podrá volver a funcionar correctamente.
 - b. Compruebe que no haya una acumulación de suciedad introduciéndose en el interior de las ruedas derecha/izquierda. Si la hubiera, gire la rueda para eliminar la suciedad y, a continuación, la unidad podrá funcionar correctamente.
 - c. Cuando el depósito esté lleno, vacíelo para mejorar la eficacia del aparato y evitar que una sobrecarga en el funcionamiento del mismo tenga como consecuencia un proceso de apagado de seguridad.
3. Cuando el robot aspirador rota a su posición original, compruebe si hay una acumulación de suciedad en la rueda derecha o izquierda. Elimine las partículas atascadas en el interior.
4. Si la unidad de pared virtual no desempeña su función de bloqueo, colóquelo correctamente; cuando el indicador verde parpadea continuamente, cambie la pila de la unidad de pared virtual.
5. No deje que los niños bloqueen el paso del robot aspirador, y no lo tire por las escaleras para evitar daños innecesarios al robot aspirador.
6. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
7. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado con tal de evitar un peligro.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to reach the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new PALSON DIÁBOLO robotic vacuum cleaner.

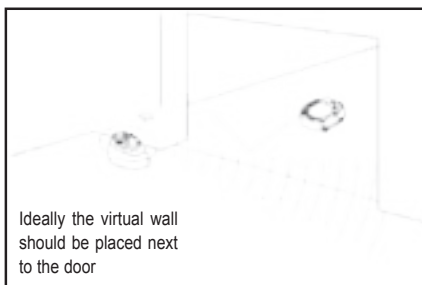
IMPORTANT INSTRUCTIONS

The robotic vacuum is recommended exclusively for indoor use. It is suitable for hardwood floors, linoleum, tile and shallow or medium carpets. To make sure you get the most out of your robotic vacuum, please read this instruction manually carefully.

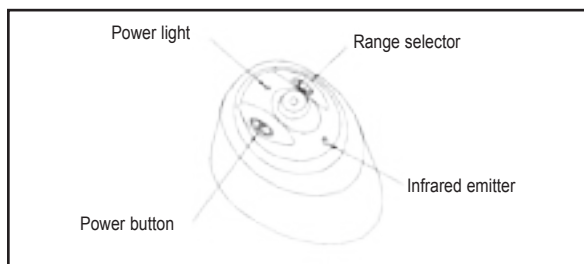
1. Before starting your robotic vacuum, make sure the battery is fully charged.
2. Press i/O (11). There are three start buttons (9): S, M and L (small, medium and large) for selecting the size of the room you want to clean. Room dimensions and the corresponding operating times are shown below:

| | | |
|---|------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 minutes |
| M | 15-25 m ² | 40 minutes |
| L | over 25 m ² | 60 minutes |

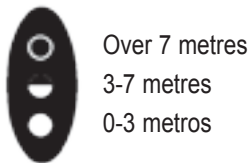
3. If you want your robot to avoid a certain area, place the virtual wall (1) in the appropriate location.
4. If you press the wrong start button, press the correct button twice to make the device start cleaning.



To use the virtual wall unit (1), follow this diagram:



The virtual wall unit (1) uses two batteries (LR20) to divide the infrared emission distance into three options, as shown in the following diagram:



Select one of these options according to what you want to clean.

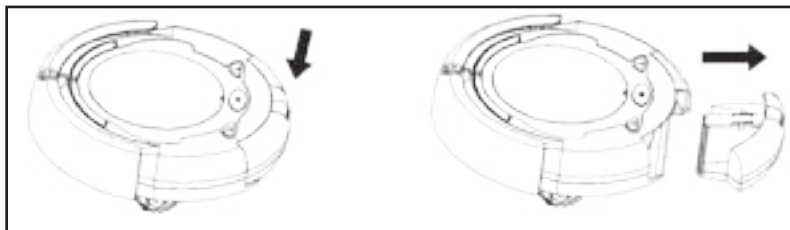
CAUTION: Do not look at the infrared light.

5. After pressing one of the three start buttons (9), you will hear a sound and the vacuum will start working.
6. The device will take 30-60 minutes to clean a regular sized room. When the battery is running low, the battery level indicator (8) will turn red and the system will switch off automatically. The robotic vacuum is simple to use and requires minimal maintenance. To guarantee optimum performance, always follow these steps:

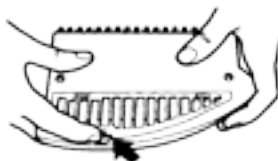
Cleaning the removable tank (10)

There are two ways to remove dust and dirt from the tank:

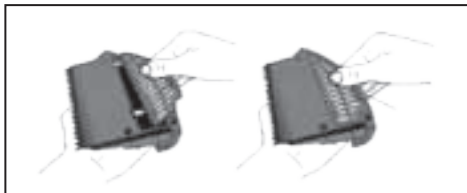
1. Empty the removable tank (10):
 - a) Turn off the device.
 - b) Depress the tab on the tank (10) and remove it as shown in the following diagrams:



- c) Clean the tank (10).
2. Clean the filter (5):
 - a) Place the tank (10) upside down.
 - b) Lightly press the button and remove the filter (5) as shown in the following diagram:



- c) Clean the dirt from the filter (5).
- d) Replace the filter (5) into the tank (10).



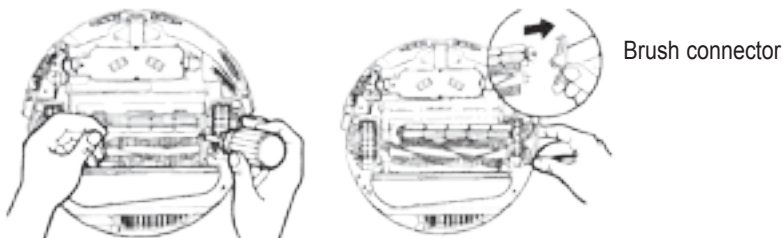
- e) Press down the tab lightly and reinsert the tank (10) into the robotic vacuum.

Cleaning the main brushes (12) on the robotic vacuum.

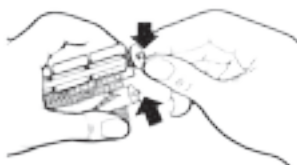
1. Turn off the robotic vacuum and place it upside down on a flat surface.



2. Use a star-head screwdriver to remove the right attachment screw, then remove the main brush (12), rubber brush and brush connector, as shown in the following diagrams:



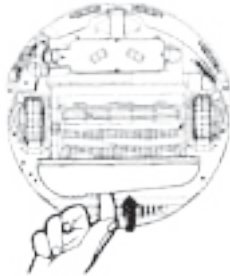
3. Clean the brush chamber and remove any detritus from the brush and rubber brush.
4. Clean off any dirt found on the shaft, the metal connecting bracket and on the brushes (this may not be necessary after every use) as shown in the following diagrams. Apply lubricant if necessary.



5. Reinstall the brush connector and brushes and tighten the screw.

Cleaning the robotic vacuum inlet cover (13)

- 1) Turn off the device. Place the robotic vacuum upside down on a flat surface.
- 2) Place the robotic vacuum inlet cover (13) as shown in the following diagram.
- 3) Clean the robotic vacuum inlet cover (13) and the fan-shaped mechanism to ensure correct ventilation.
- 4) Carefully seat the connecting tabs on the robotic vacuum inlet cover in their corresponding holes.



Recharging

The robotic vacuum must be recharged after each use. The light, robust charger is designed for 230V outlets (voltages differ from country to country) with a frequency of 50/60 Hz. It is especially designed for our robotic vacuum; please do not charge the device with any other charger.

How to recharge

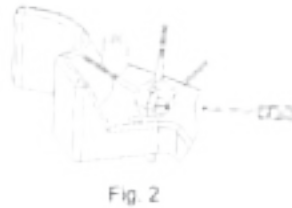
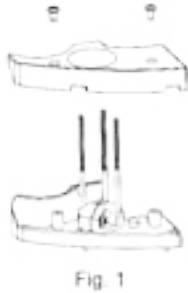
1. Turn off the device. Put it in a safe place.
2. On the right hand side of the device there is a socket and a recharging light. Total recharging time is around 4-5 hours.
3. When recharging, the robotic vacuum indicator light will turn on, indicating that the device is charging correctly. After 4-5 hours, the battery will be fully charged and the charger should be unplugged.
Once fully charged, unplug the charger to avoid overloading the battery which may affect its working life.

CAUTION

1. The charger (2) supplied with this unit is designed with a particular voltage, stability and reliability and is to be used exclusively with the rechargeable battery provided. Do not use the rechargeable battery (15) or charger with other products.
2. To prolong the working life of the battery, charge it for 8-9 hours after its first use or when reusing it after a long period of inactivity.
3. The battery will reach its optimum performance level after 2-3 full drainage and recharging cycles.

Side brush replacement (4)

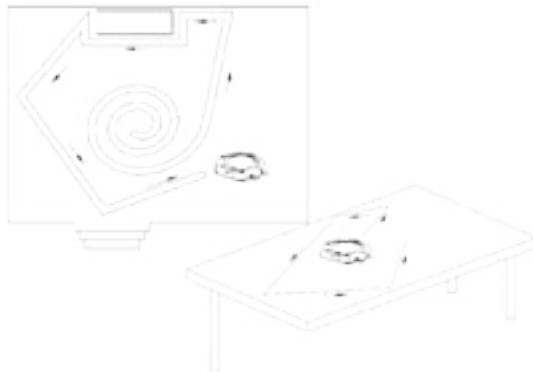
Study the following diagram to ensure correct replacement.



1. Remove the screws as shown in Fig. 1.
2. As per Fig. 2, rotate the side brush (4) until you can insert a screwdriver, then loosen the screw, remove the used brush and replace it with a new one.
3. Assemble the brush and bottom cover in reverse order.

Intelligent guidance

The robotic vacuum is intelligently controlled for efficient operation and to avoid obstacles, as well as to prevent it from falling over, off a table or down stairs.



NOTE: Before using the robotic vacuum, remove any small objects such as containers, small paper bins, etc. from its path that are likely to fall over during cleaning.

Take the following points into consideration:

1. If the system is running but switches off after the tone sounds, the battery may be low and the device needs charging.
2. Do not use the robotic vacuum on thick rugs.
3. Avoid using the robotic vacuum in places where clothing, cables, towels, etc. are likely to become tangled in its brushes.

4. If the device is unused for a long period of time, it must be fully charged.
5. After prolonged use, clean the top and bottom of the robotic vacuum using a dry cloth.

NOTE: To ensure the best possible use of the robotic vacuum, read the following description on correct troubleshooting methods:

1. If the front wheel of the robotic vacuum falls over the edge of a staircase, use the cleaning brush (17) or a dry cloth to remove the dust build-up from the bottom sensor (14) on the front bumper.
2. If the power to the robotic vacuum is cut off during cleaning and all S/M/L light indicators are on, the robot is not functioning correctly. Follow these steps to resolve the problem:
 - a. Turn off the robotic vacuum and turn it over, checking inside the central brush for any large fluff build-ups that may be blocking the central brush wheel, and remove all dirt. The device should now be working correctly.
 - b. Check for any built-up dirt inside the right/left wheels. If present, turn the wheel to remove the dirt; the device should now work correctly.
 - c. When the device is full, empty it to improve its efficiency and to prevent overloading during use, resulting in a safety shut-off.
3. When the robotic vacuum rotates back to its original position, check for any built-up dirt in the right and left wheels. Remove any debris stuck inside.
4. If the virtual wall unit is not locking properly, make sure the robot is correctly fitted; if the green indicator is flashing continuously, change the battery in the unit.
5. Do not allow children to obstruct the path of the robotic vacuum, and avoid unnecessary damage caused by throwing it down stairs.
6. This product may not be used by minors or other unsupervised persons who, due to physical, sensorial or mental conditions, are unable to use it safely. Children must be supervised at all times to ensure they do not use the product as a toy.
7. If the power cable is damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical support service, or by a qualified technician.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Used electrical products must not be discarded with household waste. This device must be taken to a local recycling centre for safe disposal.

Thank you for purchasing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau robot aspirateur DIÁBOLO de PALSON.

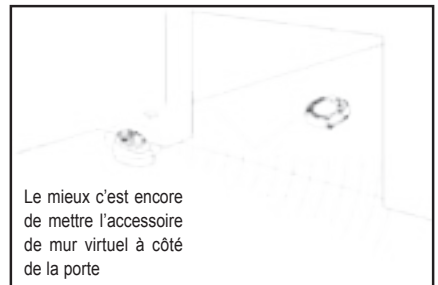
INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Le robot aspirateur est recommandé exclusivement pour un usage à l'intérieur. Vous pouvez l'utiliser pour nettoyer, en autres surfaces, les sols en bois, linoléum, carrelage et moquettes d'une épaisseur fine à moyenne. Pour tirer le meilleur rendement de votre robot aspirateur, nous vous prions de lire attentivement ce manuel d'utilisation.

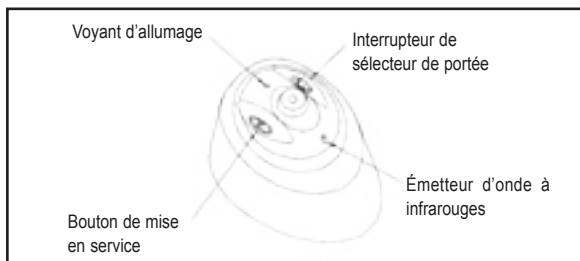
1. Avant d'allumer le robot aspirateur, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
2. Appuyez sur le bouton I/O (11). Il y a trois boutons de mise en service (9): S, M et L (Small, Medium et Large) selon la taille de la pièce que vous souhaitez nettoyer. Voici les dimensions de la pièce et le temps de fonctionnement correspondant:

| | | |
|---|---------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 minutes |
| M | 15-25 m ² | 40 minutes |
| L | plus de 25 m ² | 60 minutes |

3. Si vous ne souhaitez pas que votre robot aspirateur nettoie une zone qui se trouve hors de la zone de nettoyage désirée, placez l'unité de mur virtuel (1) à cet emplacement.
4. Si vous appuyez sur le mauvais bouton de mise en service, vous devrez appuyer deux fois sur l'autre bouton de mise en service pour que l'appareil commence à nettoyer.



Pour utiliser l'unité de mur virtuel (1) reportez-vous au dessin suivant:



L'unité de mur virtuel (1) fonctionne avec deux piles (LR20) pour diviser la distance d'émission des infrarouges en trois options, comme indiqué sur le dessin suivant:



Vous pouvez sélectionner l'un de ces options en fonction de ce que vous souhaitez aspirer.
ATTENTION: évitez d'orienter le signal à infrarouges vers les yeux.

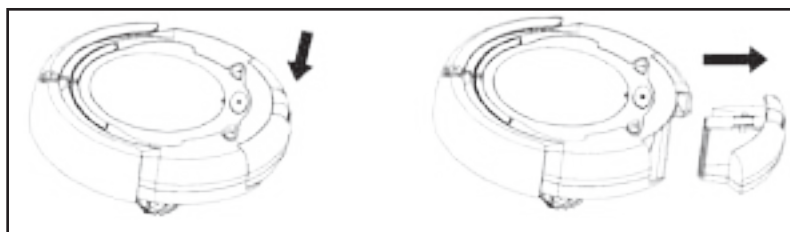
5. Lorsque vous appuyez sur l'un des trois boutons de mise en service (9), une brève mélodie retentit puis le robot commence à fonctionner.
6. Il peut aspirer pendant 30-60 minutes pour nettoyer une chambre de taille normale. Lorsque la batterie est faible, l'indicateur du niveau de batterie (8) devient rouge et le système d'éteint automatiquement.

Le robot aspirateur est facile à utiliser et après utilisation l'entretien est minime. Pour garantir un rendement optimal procédez comme suit:

Nettoyage du réservoir amovible (10)

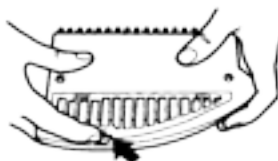
Il existe deux façons d'éliminer les particules et la saleté du réservoir:

1. Pour vider le réservoir amovible (10):
 - a) Éteignez l'appareil.
 - b) Appuyez sur la languette du réservoir (10) et retirez-le comme indiqué dans les dessins ci-dessous:

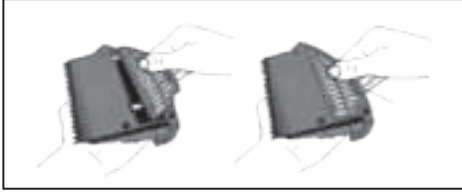


c) Nettoyez le réservoir (10).

2. Pour nettoyer le filtre:
 - a) Mettez le réservoir (10) la tête en bas.
 - b) Appuyez légèrement sur le bouton, retirez le filtre (5) comme indiqué sur le dessin suivant:



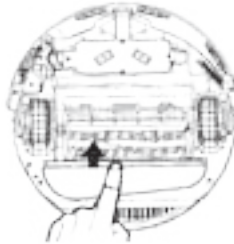
- c) Retirez la saleté du filtre (5).
- d) Remettez le filtre (5) en place dans le réservoir (10).



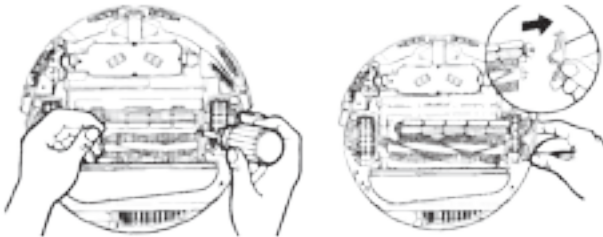
- e) Appuyez légèrement sur la languette et remettez le réservoir (10) en place dans le robot aspirateur.

Nettoyez les brosses principales (12) du robot aspirateur

1. Eteignez l'aspirateur, retirez le cordon de l'adaptateur et mettez le robot aspirateur sur une surface plane, la partie inférieure vers le haut.

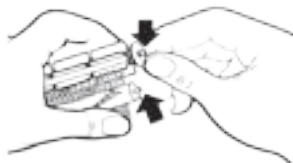


2. Utilisez un tournevis cruciforme pour retirer la vis de fixation située sur la droite, puis retirez la brosse principale (12), la brosse en caoutchouc et le connecteur de brosses comme indiqué sur les dessins ci-dessous:



Connecteur de brosses

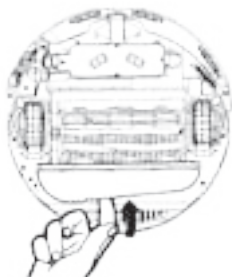
3. Nettoyez la chambre où se trouve la brosse, ainsi que la saleté qui s'est déposée sur la brosse et la brosse en caoutchouc.
4. Éliminez la saleté qui se trouve sur l'axe et le support en métal du connecteur et sur les brosses (il n'est pas toujours nécessaire de réaliser cette opération après chaque utilisation), comme indiqué sur les dessins ci-dessous. Si nécessaire, appliquez un peu de lubrifiant.



5. Remettez le connecteur de brosses et les brosses dans leur emplacement et serrez la vis.

Nettoyage du couvercle d'entrée du robot aspirateur (13)

- 1) Éteignez l'appareil. Mettez le robot aspirateur la tête en bas sur une surface plane.
- 2) Mettez le couvercle d'entrée du robot aspirateur (13) comme indiqué sur le dessin ci-dessous
- 3) Nettoyez le couvercle d'entrée du robot aspirateur (13) et le mécanisme en forme de ventilateur pour garantir une bonne ventilation.
- 4) Entraînez doucement les languettes d'articulation du couvercle d'entrée du robot aspirateur jusqu'aux orifices correspondants.



Charge

Il faut recharger le robot aspirateur après chaque utilisation. Le chargeur est conçu pour un voltage de 230V (les voltages sont différents dans certains pays), et une fréquence de 50/60 Hz. Il est petit, léger et a été spécialement conçu pour notre robot aspirateur c'est pourquoi vous ne devez pas utiliser d'autres chargeurs pour charger la batterie de votre robot.

Méthode de chargement

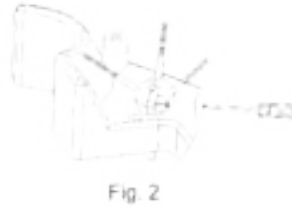
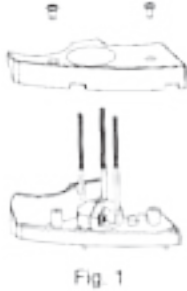
1. Éteignez l'appareil. Mettez-le dans un endroit sûr.
2. La connexion et l'indicateur de chargement se trouvent sur le côté droit du robot. La durée totale de recharge est de 4-5 heures environ.
3. L'indicateur du robot aspirateur est allumé pendant tout le processus de chargement, pour indiquer que l'appareil est en cours de chargement. Au bout de 4-5 heures, la batterie est complètement chargée et il faut alors débrancher le chargeur.
Débranchez le chargeur à ce moment là, pour éviter qu'une surcharge écourte la durée de vie de la batterie.

ATTENTION

1. Le chargeur (2) livré avec cette unité présente certaines caractéristiques, telles qu'un voltage important, stabilité et fiabilité pour un usage spécifique avec la batterie rechargeable de cet appareil. Par conséquent, ne mélangez pas la batterie rechargeable (15) et le chargeur avec d'autres produits.
2. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, chargez-la pendant 8-9 heures après la première utilisation ou si vous la réutilisez après une longue période d'inactivité.
3. La batterie atteindra son niveau de rendement optimal après 3-3 cycles complets de chargement et épuisement.

Comment remplacer la brosse latérale (4)

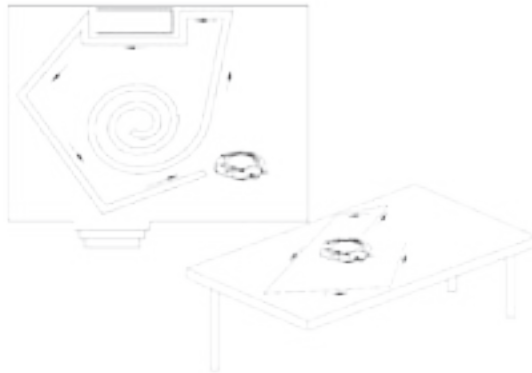
Consultez le dessin ci-dessous pour connaître la méthode de remplacement adéquate.



1. Retirez les vis comme indiqué sur la Fig. 1.
2. Puis comme indiqué sur la Fig. 2, faites pivoter la brosse latérale (4) jusqu'à ce que vous puissiez introduire le tournevis, desserrez les vis, retirez la brosse usagée et remplacez-la par une neuve.
3. Remettez la brosse et le couvercle inférieur dans l'ordre inverse.

Choix de la trajectoire intelligente

Le robot aspirateur est contrôlé de façon intelligente pour fonctionner efficacement et contourner n'importe quel obstacle, et même pour ne pas tomber d'une table, d'un escalier ou d'un chemin.



ATTENTION: avant d'allumer le robot enlevez les petits objets tels que vases, corbeilles, etc. qui peuvent tomber pendant l'aspiration.

N'oubliez pas que:

1. S'il s'allume mais s'éteint après que la mélodie ait retenti, cela peut indiquer que la batterie est faible et qu'il faut recharger l'appareil.
2. N'utilisez pas le robot aspirateur sur des moquettes épaisses.
3. Évitez d'utiliser le robot aspirateur dans des endroits où il y a des objets tels que linge, câbles, serviettes, etc... susceptibles de s'enrouler autour des brosses du robot aspirateur.

4. Si vous n'avez pas utilisé le robot pendant une longue période, vous devrez le charger complètement.
5. Après avoir utilisé le robot aspirateur pendant une longue période de temps, nettoyez les parties inférieure et supérieure avec un linge sec.

ATTENTION: pour que votre robot aspirateur soit plus efficace lisez attentivement les instructions pour résoudre les problèmes:

1. Lorsque la roulette frontale du robot tombe du bord de l'escalier, utilisez la brosse de nettoyage (17) ou un chiffon sec pour éliminer la poussière sur la tête du capteur (14) inférieur du pare-choc avant.
2. En cas de coupure de courant lorsque l'aspirateur est en marche, si tous les voyants lumineux S/M/L restent allumés, cela indique que le robot ne fonctionne pas normalement. Pour résoudre le problème, procédez comme suit :
 - a. Éteignez l'appareil, retournez le robot aspirateur, vérifiez l'intérieur de la brosse centrale vous assurez qu'aucune accumulation de poussière ne bloque la roulette de la brosse centrale. Si tel est le cas, retirez-la et l'appareil fonctionnera correctement à nouveau.
 - b. Assurez-vous qu'il n'y ait aucune accumulation de poussière à l'intérieur des roulettes à droite/gauche. Si tel est le cas, tournez la roulette pour l'éliminer et l'appareil fonctionnera correctement à nouveau.
 - c. Lorsque le réservoir est plein, videz-le pour améliorer le rendement de l'appareil et éviter une surcharge qui déclenche le processus d'arrêt de sécurité.
3. Lorsque le robot aspirateur revient à sa position d'origine, vérifiez qu'il n'y ait pas de saleté accumulée dans la roulette droite ou gauche. Éliminez les particules coincées à l'intérieur.
4. Si l'unité de mur virtuel n'exerce pas sa fonction de blocage, placez-la correctement ; lorsque l'indicateur vert clignote constamment, changez la pile de l'unité de mur virtuel.
5. Ne laissez pas les enfants bloquer le passage du robot et ne le lancez pas dans les escaliers pour éviter de l'endommager.
6. Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou toute autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
7. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo robô aspirador DIÁBOLO da PALSON.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Recomenda-se que o robô aspirador seja exclusivamente utilizado no interior. Pode ser utilizado para limpar, entre outras, as superfícies de chão de madeira, linóleo, ladrilhos e alcatifas de espessura fina ou média. Solicitamos que leia atentamente este manual de funcionamento para poder tirar o máximo proveito possível do seu robô aspirador.

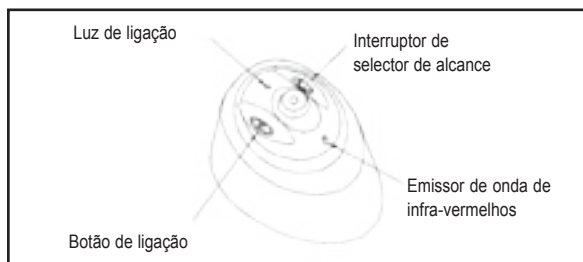
1. Antes de pôr o robô aspirador em funcionamento, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
2. Pressione o botão de I/O (11). Há três botões de início (9): S, M e L (pequeno, médio e grande) para seleccionar o tamanho do quarto que deseja limpar. Enumeram-se em seguida as dimensões do quarto e os respectivos tempos de funcionamento:

| | | |
|---|---------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 minutos |
| M | 15-25 m ² | 40 minutos |
| L | mais de 25 m ² | 60 minutos |

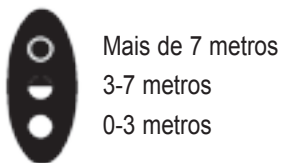
3. Se não desejar que o seu robô aspirador limpe uma zona que esteja fora da área de limpeza desejada, coloque a unidade de parede virtual (1) no lugar adequado.
4. Se pressionar um botão de início incorrecto, deverá pressionar o outro botão de início duas vezes para que o aparelho comece a limpar.



Para utilizar a unidade de parede virtual (1) observe o desenho seguinte:



A unidade de parede virtual (1) utiliza duas pilhas (LR20) para dividir a distância de emissão de infra-vermelhos em três opções, tal como indicado no desenho seguinte:



Pode seleccionar uma destas opções em função do que deseja limpar.

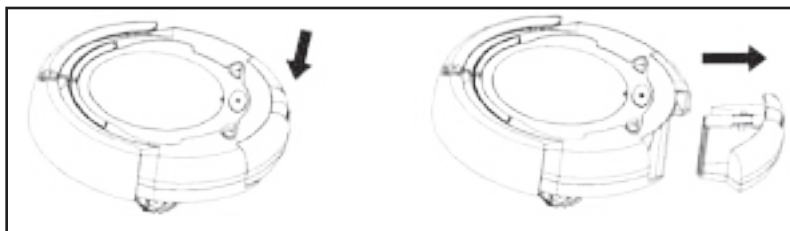
ATENÇÃO: Evite que a onda de infra-vermelhos aponte para os olhos.

- Quando pressionar qualquer um dos três botões de início (9), ouvirá uma breve melodia. Em seguida, o robô aspirador começará a funcionar.
- Pode estar em funcionamento durante 30-60 minutos para limpar um quarto de tamanho normal. Quando a carga da bateria estiver fraca, o indicador de nível de bateria (8) assumirá a cor vermelha e o sistema desligar-se-á automaticamente.
O robô aspirador é fácil de usar e só exige uma manutenção mínima após a sua utilização. Para garantir um rendimento óptimo, siga sempre os procedimentos seguintes:

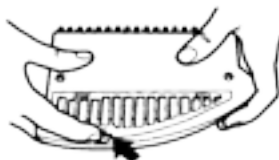
Limpeza do Depósito amovível (10)

Há dois processos de eliminação das partículas e da sujidade do depósito:

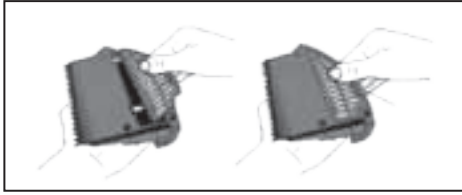
- Esvaziar o depósito amovível (10):
 - Desligue o aparelho.
 - Pressione o rebordo do depósito (10) e retire-o da forma indicada nas ilustrações seguintes:



- Limpe o depósito (10).
- Limpar o filtro (5):
 - Coloque o depósito (10) de boca para baixo.
 - Pressione o botão levemente e retire o filtro (5) da forma indicada no desenho seguinte:



- c) Limpe a sujidade do filtro (5).
- d) Coloque novamente o filtro (5) no depósito (10).



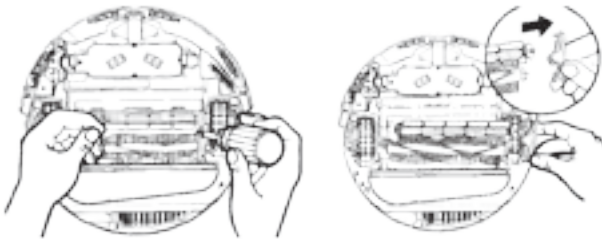
- e) Pressione levemente o rebordo e volte a colocar o depósito (10) no robô aspirador.

Limpe as escovas principais (12) do robô aspirador

1. Desligue o aparelho, retire o cabo do adaptador e coloque o robô aspirador sobre uma superfície plana com a parte inferior para cima.

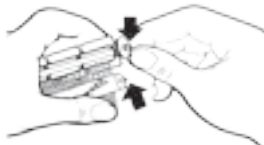


2. Utilize uma chave de parafusos de estrela para retirar o parafuso de fixação da direita. Em seguida, retire a escova principal (12), a escova de borracha e o conector de escovas juntos, da forma indicada nos desenhos seguintes:



Conector de escovas

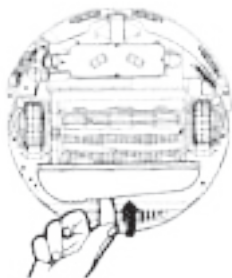
3. Limpe a câmara em que a escova se encontra e os resíduos existentes na escova e na escova de borracha.
4. Elimine a sujidade existente no eixo e no suporte de metal do conector e nas escovas (pode acontecer que não seja necessário efectuar esta operação após cada utilização) conforme indicado nos desenhos seguintes. Se for necessário, aplique um pouco de lubrificante.



5. Volte a colocar o conector de escovas e as próprias escovas no seu lugar e aperte o parafuso.

Limpeza da tampa de entrada do robô aspirador (13)

- 1) Desligue o aparelho. Coloque o robô aspirador de boca para cima sobre uma superfície plana.
- 2) Coloque a tampa de entrada do robô aspirador (13) conforme indicado no desenho seguinte.
- 3) Limpe a Tampa de entrada do robô aspirador (13) e o mecanismo em forma de ventilador para garantir uma ventilação correcta.
- 4) Leve com cuidado as linguetas de articulação da tampa de entrada do robô aspirador até aos respectivos orifícios.



Carga

O robô aspirador tem que ser recarregado depois de cada utilização. O carregador foi concebido para uma voltagem de 230V (as voltagens são diferentes em alguns países), e uma frequência de 50/60 Hz, é pequeno, leve e estável, além de ter sido especialmente concebido para o nosso robô aspirador, pelo que lhe solicitamos que não utilize outros carregadores para a recarga.

Método de recarga

1. Desligue o aparelho. Coloque-o num lugar seguro.
2. No lado direito do robô aspirador há uma conexão e um indicador de recarga. O período total de recarga é de 4-5 horas, aproximadamente.
3. Durante o processo de recarga, o indicador do robô aspirador estará aceso, indicando que o aparelho está a ser carregado normalmente. Decorridas 4-5 horas, a bateria estará totalmente carregada, e o carregador deverá ser desconectado.

Desconecte a ficha do carregador na devida altura para evitar que uma sobrecarga possa afectar a duração da bateria.

ATENÇÃO

1. O carregador (2) fornecido com esta unidade apresenta determinadas características, tais como uma alta voltagem, estabilidade e fiabilidade para o seu uso específico com a bateria recarregável desta unidade. Por isso, não misture a bateria recarregável (15) e o carregador com outros produtos.
2. Para aumentar a vida útil da bateria, carregue-a durante 8-9 horas após a primeira utilização ou se voltar a utilizá-la após um período de inactividade muito longo.
3. A bateria alcançará o seu nível de rendimento óptimo quando forem efectuados 2-3 ciclos completos de carga e descarga.

Método de substituição da escova lateral (4)

Observe o desenho seguinte para seguir o método de substituição adequado.

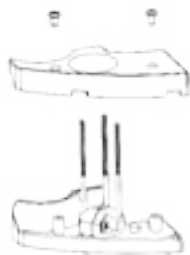


Fig. 1

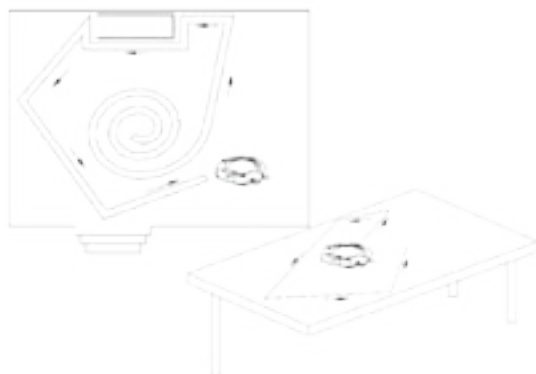


Fig. 2

1. Retire os dois parafusos da forma indicada na Fig. 1.
2. Tal como apresentado na Fig. 2, rode a escova lateral (4) até poder inserir a chave de parafusos, desaperte o parafuso, retire a escova usada e substitua-a por outra nova.
3. Monte a escova e a tampa inferior na ordem inversa.

Escolha de trajetória inteligente

O robô aspirador é controlado de forma inteligente para funcionar eficazmente e evitar qualquer obstáculo ou até mesmo para que não caia de uma mesa, escada ou caminho.



ATENÇÃO: Elimine os objectos pequenos, tais como vasos, cestos de papéis pequenos, etc., que poderiam cair durante a limpeza, pelo que devem ser removidos antes de o robô aspirador entrar em funcionamento.

Tenha em consideração os pontos seguintes:

1. Se estiver ligado mas se desligar depois de soar a melodia, isso pode indicar que há pouca bateria e que será necessário carregar o aparelho.
2. Não utilize o robô aspirador em alcatifas grossas.
3. Evite a utilização do robô aspirador em lugares onde haja objectos tais como roupa, cabos, toalhas, etc. que se possam enredar nas escovas do robô aspirador.

4. Se não o tiver utilizado durante um longo período de tempo, deve carregá-lo totalmente.
5. Depois de utilizar o robô aspirador durante um longo período de tempo, utilize um pano seco para limpar as partes superior e inferior.

ATENÇÃO: Para que o seu robô aspirador lhe preste um melhor serviço, leia a seguinte descrição sobre os métodos correctos a seguir para a resolução de problemas:

1. Quando a roda frontal do robô aspirador cair da borda de alguma escada, utilize a escova de limpeza (17) ou um pano seco para eliminar o pó no cabeçal do sensor (14) inferior do pára-choques frontal.
2. Quando o robô aspirador sofrer uma interrupção de fornecimento durante o processo de limpeza, se todos os indicadores luminosos S/M/L continuarem acesos, isso indicará que o robô está a trabalhar de forma anormal. O método de resolução de problemas detalhado é o seguinte.
 - a. Desligue o aparelho, rode o robô aspirador, verifique o interior da escova central para observar se há qualquer acumulação ou uma grande quantidade de penugem que esteja a bloquear a roda da escova central, retire a sujidade e o aparelho poderá voltar a funcionar correctamente.
 - b. Verifique se há alguma acumulação de sujidade no interior das rodas direita/esquerda. Se houver, movimente a roda para eliminar a sujidade e, em seguida, a unidade poderá funcionar correctamente.
 - c. Quando o depósito estiver cheio, esvazie-o para melhorar a eficácia do aparelho e evitar que uma sobrecarga no funcionamento do mesmo tenha como consequência um processo de desactivação de segurança.
3. Quando o robô aspirador rodar a sua posição original, verifique se há alguma acumulação de sujidade nas rodas direita ou esquerda. Elimine as partículas amontoadas no interior.
4. Se a unidade de parede virtual não desempenhar a sua função de bloqueio, coloque-a correctamente; quando o indicador verde piscar continuamente, substitua a pilha da unidade de parede virtual.
5. Não deixe que as crianças bloqueiem a passagem do robô aspirador e não o puxe pelas escadas para evitar danos desnecessários no robô aspirador.
6. Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar a utilização do mesmo em segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.
7. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos rejeitados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Este aparelho deve ser levado para o seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Staubsaugerroboter DIÁBOLO von PALSON.

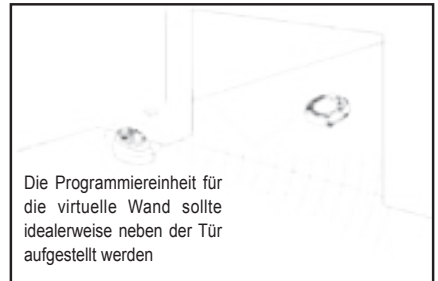
WICHTIGE NUTZUNGSHINWEISE

Der Staubsaugerroboter wird ausschließlich für die Benutzung in Räumen empfohlen. Er kann unter anderem für die Reinigung von Holzböden, Linoleum, Fliesen sowie feinem und mittelgrobem Teppichboden genutzt werden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie Ihren Staubsaugerroboter optimal einsetzen können.

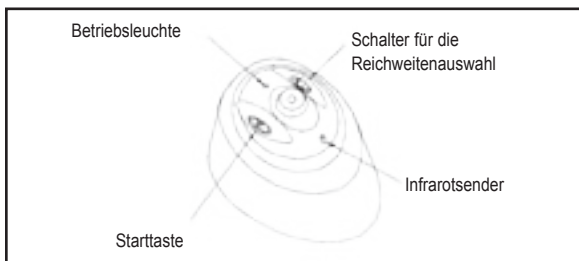
1. Prüfen Sie vor dem Einschalten des Staubsaugerroboters, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.
2. Betätigen Sie die Taste I/O (11). Das Gerät besitzt drei Starttasten (9): S, M und L (klein, mittel und groß). Diese beziehen sich auf die Größe des zu reinigenden Zimmers. In der nachstehenden Tabelle finden Sie Angaben zur Zimmergröße und zur entsprechenden Funktionszeit:

| | | |
|---|------------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 Minuten |
| M | 15-25 m ² | 40 Minuten |
| L | größer als 25 m ² | 60 Minuten |

3. Wenn Sie wünschen, dass Ihr Staubsaugerroboter einen bestimmten Bereich nicht in die Reinigung einbezieht, positionieren Sie die Programmierereinheit für die virtuelle Wand (1) an einer geeigneten Stelle.
4. Falls Sie versehentlich die falsche Starttaste betätigen, müssen Sie die richtige Starttaste zweimal drücken, damit das Gerät mit der Reinigung beginnt.



Beachten Sie zur Benutzung der Programmierereinheit für die virtuelle Wand (1) die folgende Darstellung:



Die Programmiereinheit für die virtuelle Wand (1) arbeitet mit zwei Batterien (LR20), um den Infrarotsendeabstand in drei Optionen zu unterteilen, wie nachfolgend dargestellt:



Mehr als 7 Meter

3-7 Meter

0-3 Meter

Je nach dem gewünschten Reinigungsbereich können Sie eine dieser Optionen auswählen.

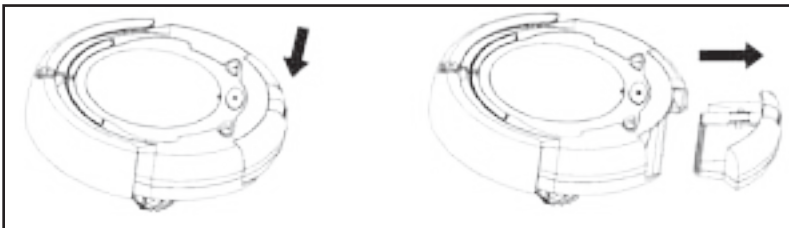
ACHTUNG: Richten Sie die Infrarotstrahlen nicht auf die Augen.

5. Sobald Sie eine der drei Starttasten (9) drücken, werden Sie eine kurze Melodie hören. Im Anschluss schaltet sich der Staubsaugerroboter ein.
6. Für die Reinigung eines Zimmers in Standardgröße benötigt das Gerät zwischen 30 und 60 Minuten. Verfügt der Akku nicht mehr über genügend Ladung, leuchtet die Anzeige für niedrige Akkuladung (8) rot auf und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Der Staubsaugerroboter ist einfach zu benutzen und erfordert nach der Benutzung nur eine minimale Wartung. Um eine optimale Saugleistung zu gewährleisten, sollten Sie stets die folgenden Wartungsschritte ausführen:

Limpeza do Depósito amovível (10)

Die Reinigung des Staubfangbehälters umfasst zwei Vorgänge:

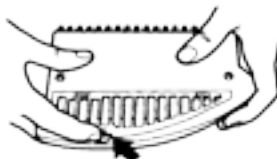
1. Entleeren des abnehmbaren Staubfangbehälters (10):
 - a) Schalten Sie das Gerät aus.
 - b) Drücken Sie auf den Vorsprung des Staubfangbehälters (10) und nehmen Sie ihn ab, wie in den nachfolgenden Abbildungen dargestellt:



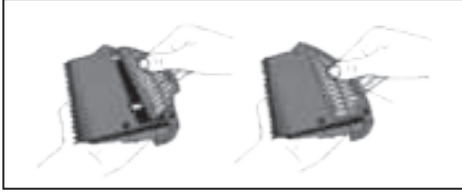
- c) Reinigen Sie den Staubfangbehälter (10).

2. Reinigung des Filters (5):

- a) Positionieren Sie den Staubfangbehälter (10) mit der Unterseite nach oben.
 - b) Drücken Sie leicht auf die Taste und entnehmen Sie den Filter (5), wie in der nachfolgenden Zeichnung dargestellt:



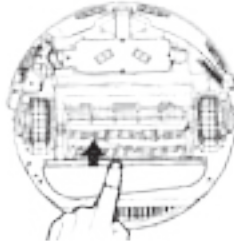
- c) Reinigen Sie den Filter (5).
 d) Setzen Sie den Filter (5) wieder in den Staubfangbehälter (10) ein.



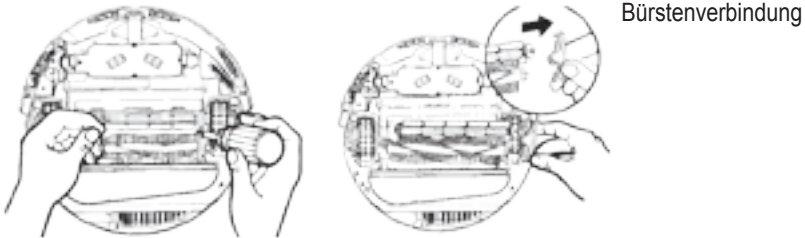
- e) Drücken Sie leicht auf den Vorsprung und setzen Sie den Staubfangbehälter (10) wieder in den Staubsaugerroboter ein.

Reinigung der Hauptbürste (12) des Staubsaugerroboters

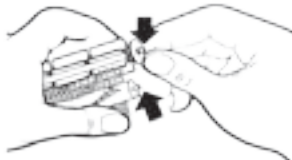
1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Kabel vom Anschluss ab und legen Sie den Staubsaugerroboter auf einer ebenen Fläche so hin, dass die Unterseite nach oben zeigt.



2. Nutzen Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher, um die Feststellschraube rechts zu lösen. Entnehmen Sie anschließend die Hauptbürste (12), die Gummibürste und die Bürstenverbindung, wie in den nachfolgenden Zeichnungen dargestellt:



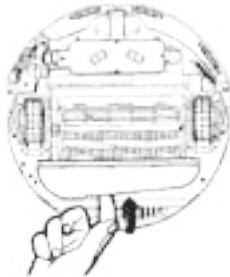
3. Reinigen Sie die Einsatzöffnung der Bürste und entfernen Sie Verschmutzungen von der Hauptbürste und der Gummibürste.
 4. Entfernen Sie mögliche Verschmutzungen von der Achse sowie von der Metallhalterung der Bürstenverbindung und der Bürsten, wie in den nachfolgenden Zeichnungen dargestellt. (Dieser Schritt ist gegebenenfalls nicht nach jeder Benutzung erforderlich.) Bringen Sie etwas Schmiermittel auf, falls erforderlich.



5. Setzen Sie die Bürstenverbindung und die Bürsten wieder ordnungsgemäß ein und ziehen Sie die Schraube fest.

Reinigung der Einsaugklappe des Staubsaugerroboters (13)

- 1) Schalten Sie das Gerät aus. Legen Sie den Staubsaugerroboter mit der Unterseite nach oben auf eine ebene Fläche.
- 2) Bringen Sie die Einsaugklappe des Staubsaugerroboters (13) in die nachfolgend dargestellte Position.
- 3) Reinigen Sie die Einsaugklappe des Staubsaugerroboters (13) und den ventilatorförmigen Mechanismus, um eine ordnungsgemäße Ventilation zu gewährleisten.
- 4) Führen Sie die Gelenkklaschen der Einsaugklappe des Staubsaugerroboters vorsichtig zu ihren entsprechenden Öffnungen.



Aufladen

Der Staubsaugerroboter muss nach jeder Benutzung aufgeladen werden. Das Ladegerät ist für eine Stromspannung von 230 V (in manchen Ländern liegt eine andere Spannung an) und eine Frequenz von 50/60 Hz ausgelegt. Es ist klein, leicht und stabil und wurde speziell für unseren Staubsaugerroboter entwickelt. Aus diesem Grund bitten wir Sie, kein anderes Ladegerät zum Aufladen zu benutzen.

Vorgehensweise zum Aufladen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Positionieren Sie es an einem sicheren Standort.
2. Auf der rechten Seite verfügt der Staubsaugerroboter über einen Anschluss und eine Anzeige des Ladezustands. Die Gesamtladezeit beträgt etwa 4-5 Stunden.
3. Während des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige des Staubsaugerroboters und weist so darauf hin, dass der Ladevorgang ordnungsgemäß ausgeführt wird. Nach 4-5 Stunden ist der Akku vollständig aufgeladen und das Ladegerät kann abgezogen werden.

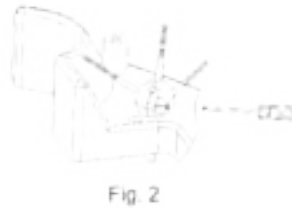
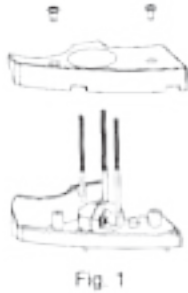
Ziehen Sie das Ladegerät rechtzeitig ab, um eine Überladung zu vermeiden. Diese könnte die Lebensdauer des Akkus beeinträchtigen.

ACHTUNG

1. Das mit diesem Staubsaugerroboter gelieferte Ladegerät (2) weist für einen zweckgebundenen Einsatz mit dem Akku dieses Geräts bestimmte Merkmale auf, wie einen breiten Spannungsbereich, Stabilität und Zuverlässigkeit. Ersetzen Sie den wiederaufladbaren Akku (15) und das Ladegerät deshalb nicht durch andere Produkte.
2. Zur Verlängerung der Lebensdauer des Akkus sollten Sie diesen nach seinem ersten Einsatz und vor der ersten Benutzung nach einem sehr langen Zeitraum der Inaktivität 8-9 Stunden lang aufladen.
3. Seine optimale Leistung erreicht der Akku nach 2-3 vollständigen Ladezyklen (Aufladen und Entladen).

Austausch der seitlichen Bürste (4)

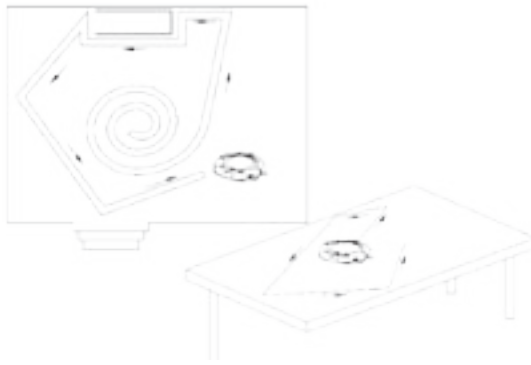
Beachten Sie für den korrekten Austausch der Bürste die folgende Abbildung.



1. Lösen Sie die beiden Schrauben, siehe Abb. 1.
2. In Abb. 2 sehen Sie, wie die seitliche Bürste (4) gedreht werden muss, bis der Schraubendreher eingeführt werden kann. Lösen Sie die Schraube, entnehmen Sie die gebrauchte Bürste und setzen Sie die neue Bürste ein.
3. Bringen Sie die Bürste und die untere Abdeckung in umgekehrter Reihenfolge an.

Intelligente Saugstreckenauswahl

Der Staubsaugerroboter ist so konzipiert, dass er effizient arbeitet und Hindernisse meidet, z. B. dass er nicht von einem Tisch, einer Treppe oder einer Stufe fällt.



ACHTUNG: Entfernen Sie kleine Gegenstände, wie Vasen, kleine Papierkörbe, usw., die während der Reinigung umstürzen könnten. Diese sollten vor der Inbetriebnahme des Staubsaugerroboters weggeräumt werden.

Beachten Sie auch die folgenden Hinweise:

1. Falls sich das Gerät nach dem Ertönen der Melodie ausschaltet, weist dies gegebenenfalls auf einen niedrigen Akkustand hin und der Akku muss aufgeladen werden.
2. Benutzen Sie den Staubsaugerroboter nicht auf grobem Teppichboden.

3. Setzen Sie den Staubsaugerroboter nicht an Standorten ein, an denen Kleidung, Kabel, Handtücher, usw. Hindernisse darstellen, die sich in den Bürsten des Staubsaugerroboters verfangen könnten.
4. Wurde das Gerät über einen langen Zeitraum nicht benutzt, muss der Akku vollständig aufgeladen werden.
5. Reinigen Sie die Unter- und Oberseite des Staubsaugerroboters mit einem trockenen Tuch, wenn er über einen langen Zeitraum hinweg eingesetzt wurde.

ACHTUNG: Um eine optimale Leistung Ihres Staubsaugerroboters zu gewährleisten, lesen Sie bitte die folgende Beschreibung zur korrekten Lösung möglicher Probleme:

1. Falls das Vorderrad des Staubsaugerroboters über den Rand einer Stufe fällt, nutzen Sie die Reinigungsbürste (17) oder ein trockenes Tuch, um Staub vom Sensorkopf (14) unter dem vorderen Stoßfänger zu entfernen.
2. Unterbricht die Stromversorgung des Staubsaugerroboters während des Betriebs und leuchten alle Anzeigen der Starttasten S/M/L, liegt eine Fehlfunktion des Roboters vor. Nachfolgend wird beschrieben, wie Sie dieses Problem lösen können.
 - a. Schalten Sie das Gerät aus, drehen Sie den Staubsaugerroboter um, prüfen Sie unter der Hauptbürste, ob sich Schmutz angesammelt hat oder eine große Fluse das Rad der Hauptbürste blockiert, und entfernen Sie das Hindernis. Das Gerät wird nun wieder ordnungsgemäß funktionieren.
 - b. Prüfen Sie, ob angesammelter Schmutz in das Innere des rechten/linken Rads eingedrungen ist und es so blockiert. Ist dies der Fall, drehen Sie das Rad, um die Verschmutzung zu entfernen. Anschließend wird das Gerät wieder ordnungsgemäß funktionieren.
 - c. Prüfen Sie, ob der Staubfangbehälter voll ist. Leeren Sie ihn gegebenenfalls, um die Effizienz des Geräts zu erhöhen und um eine Überlastung des Staubsaugerroboters zu vermeiden, die zu einer Notabschaltung führen würde.
3. Dreht sich der Staubsaugerroboter in seiner Ausgangsposition, prüfen Sie am rechten oder linken Rad, ob sich Schmutz angesammelt hat. Entfernen Sie die Verschmutzung aus dem Radinneren.
4. Führt die virtuelle Wand ihre Blockierfunktion nicht aus, positionieren Sie die Programmierereinheit ordnungsgemäß. Blinkt die grüne Anzeige in kontinuierlichen Abständen, muss die Batterie der Programmierereinheit für die virtuelle Wand ausgetauscht werden.
5. Achten Sie darauf, dass Kinder den Staubsaugerroboter nicht blockieren. Ziehen Sie das Gerät nicht über Treppenstufen, um unnötige Schäden am Gerät zu vermeiden.
6. Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
7. Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

UMWELTSCHUTZ

Nicht mehr benutzbare Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf sichere Weise gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo robot aspiratutto DIÁBOLO di PALSON sia di vostro gradimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

Si consiglia di utilizzare il robot aspiratutto esclusivamente in ambienti chiusi. Si può utilizzare per pulire, tra gli altri, pavimenti in legno, linoleum, piastrelle e moquette di spessore fine o medio. Per poter trarre il massimo vantaggio dal robot aspiratutto, è opportuno leggere il presente manuale di funzionamento con attenzione.

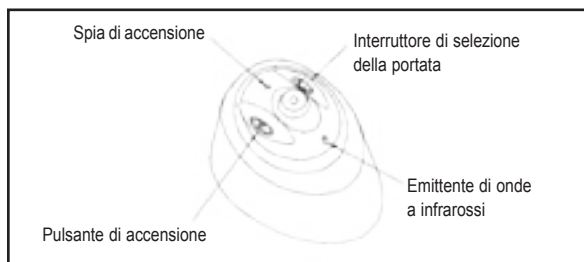
1. Prima di mettere in funzione il robot aspiratutto, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
2. Premere il pulsante I/O (11): Vi sono tre pulsanti di avvio (9): S, M e L (piccolo, medio e grande) per selezionare le dimensioni della stanza che si desidera pulire. Qui di seguito sono indicate le dimensioni della stanza e il tempo di funzionamento corrispondente:

| | | |
|---|--------------------------|-----------|
| S | 10-15 m ² | 30 minuti |
| M | 15-25 m ² | 40 minuti |
| L | più di 25 m ² | 60 minuti |

3. Se non si desidera che il robot aspiratutto pulisca una zona al di fuori dell'area desiderata, posizionare l'unità muro virtuale (1) nel luogo adeguato.
4. Se si preme un pulsante di avvio sbagliato, sarà necessario premere l'altro pulsante di avvio due volte affinché l'apparecchio inizi la pulizia.



Per utilizzare l'unità muro virtuale (1), osservare la seguente illustrazione:



L'unità muro virtuale (1) utilizza due pile (LR20) per dividere la distanza di emissione degli infrarossi in tre opzioni, come indicato nella seguente illustrazione:



È possibile selezionare una di queste opzioni in funzione di ciò che si desidera pulire.
ATTENZIONE: Evitare di puntare le onde a infrarossi verso gli occhi.

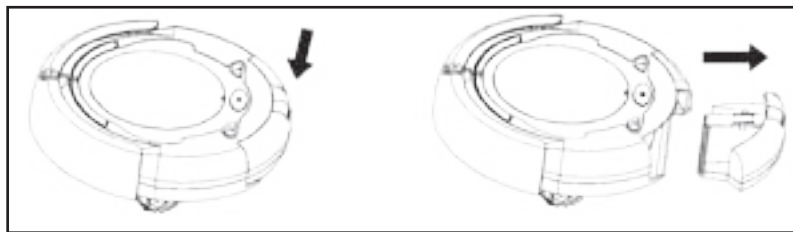
5. Quando si preme uno qualsiasi dei tre pulsanti di avvio (9), si sentirà una breve melodia e quindi il robot inizierà a funzionare.
6. È possibile che rimanga in funzione per 30-60 minuti per pulire una stanza di dimensioni normali. Quando il livello della batteria rimanente è basso, l'indicatore di livello della batteria (8) diventerà rosso e il sistema si spegnerà automaticamente

Il robot aspiratutto è facile da usare e richiede una manutenzione minima dopo l'utilizzo. Per garantire un rendimento ottimale, seguire sempre le seguenti procedure:

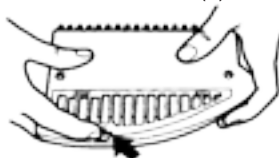
Pulizia del serbatoio estraibile (10)

Esistono due procedure per eliminare le particelle e lo sporco dal serbatoio:

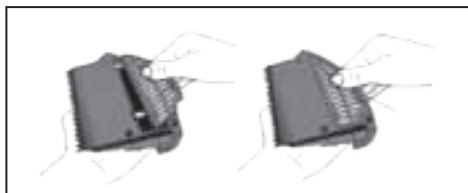
1. Vuotare serbatoio estraibile (10):
 - a) Spegner l'apparecchio.
 - b) Premere la linguetta del serbatoio (10) ed estrarlo come mostrato nelle seguenti illustrazioni:



- c) Pulire il serbatoio (10).
2. Pulire il filtro (5):
 - a) posizionare il serbatoio (10) rivolto verso il basso.
 - b) Premere leggermente il pulsante, estrarre il filtro (5) come mostrato nella seguente figura:



- c) Rimuovere la sporcizia presente sul filtro (5).
- d) Posizionare nuovamente il filtro (5) nel serbatoio (10).



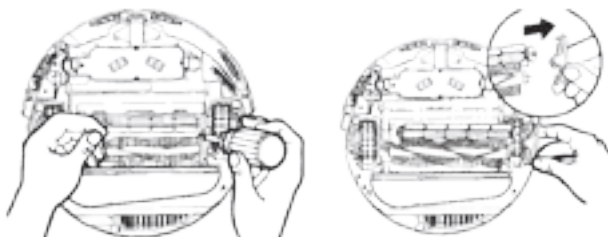
- e) Premere leggermente la linguetta e riposizionare il serbatoio (10) nel robot aspiratutto.

Pulire le spazzole principali (12) del robot aspiratutto

- 1. Spegnerne l'apparecchio, estrarre il cavo dell'adattatore e collocare il robot aspiratutto su una superficie piana con la parte inferiore rivolta verso l'alto.

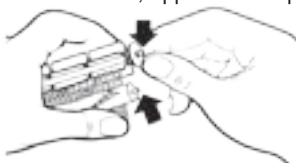


- 2. Utilizzare un cacciavite a stella per estrarre la vite di fissaggio a destra, quindi estrarre la spazzola principale (12), la spazzola in gomma e il connettore delle spazzole insieme, come mostrato nelle seguenti figure:



Connettore delle spazzole

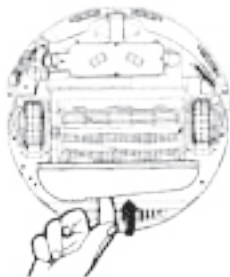
- 3. Pulire il vano in cui si trovano le spazzole e i residui eventualmente presenti sulla spazzola e sulla spazzola in gomma.
- 4. Eliminare la sporcizia presente sull'asse e il supporto in metallo del connettore e sulle spazzole (è possibile che non sia necessario svolgere questa operazione dopo ogni utilizzo) come mostrato nelle seguenti illustrazioni. Se è necessario, applicare una piccola quantità di lubrificante.



- 5. Ricollocare il connettore delle spazzole e le spazzole stesse al proprio posto e stringere la vite.

Pulizia del coperchio di ingresso del robot aspiratutto (13)

- 1) Spegner l'apparecchio. Posizionare il robot aspiratutto su una superficie piana con la parte inferiore rivolta verso l'alto.
- 2) Posizionare il coperchio di ingresso del robot aspiratutto (13) come mostrato nella seguente figura:
- 3) Pulire il coperchio di ingresso del robot aspiratutto (13) e il meccanismo a forma di ventola per assicurare una corretta ventilazione.
- 4) Portare con attenzione le linguette di articolazione del coperchio di ingresso del robot aspiratutto verso i fori corrispondenti.



Carica

Il robot aspiratutto deve essere ricaricato dopo ogni utilizzo. Il caricabatteria è progettato per una tensione di 230 V (in alcuni paesi la tensione è differente) e una frequenza di 50/60 Hz; è piccolo, leggero ed estraibile, oltre ad essere specificatamente progettato per il nostro robot aspiratutto. Pertanto, è opportuno non utilizzare altri caricabatteria per l'operazione di ricarica.

Metodo di ricarica

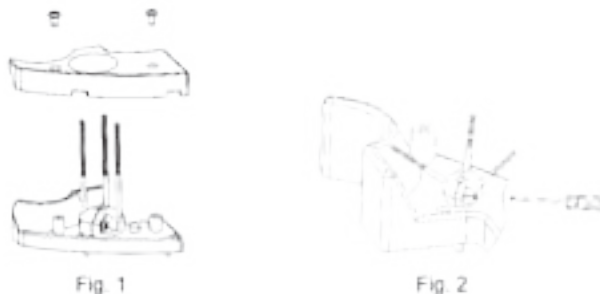
1. Spegner l'apparecchio. Collocarlo in un luogo sicuro.
2. Sul lato destro del robot aspiratutto vi è una presa e un indicatore di ricarica. Il tempo totale di carica è di 4-5 ore circa.
3. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore del robot aspiratutto rimane acceso, per indicare che l'apparecchio si sta ricaricando normalmente. Dopo 4-5 ore, la batteria sarà completamente carica e sarà necessario scollegare il caricabatteria.
Scollegare tempestivamente il caricabatteria onde evitare che un sovraccarico possa pregiudicare la durata della batteria.

ATTENZIONE

1. Il caricabatteria (2) in dotazione con la presente unità ha determinate caratteristiche, quali un'ampia tensione, stabilità e affidabilità per l'uso specifico con la batteria ricaricabile di questa unità. Pertanto, la batteria ricaricabile (15) e il caricabatteria non vanno mescolati con altri prodotti.
2. Per prolungare la vita utile della batteria, caricarla per 8-9 ore dopo il primo utilizzo o se la si utilizza nuovamente dopo un periodo molto lungo di inattività.
3. La batteria raggiungerà il livello di rendimento ottimale dopo 2-3 cicli completi di ricarica ed esaurimento.

Metodo di sostituzione della spazzola laterale (4)

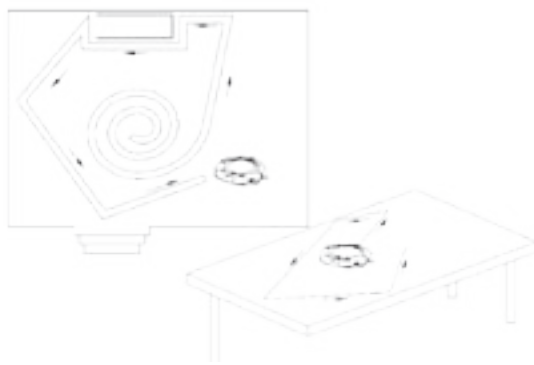
Osservare il seguente disegno per seguire il corretto metodo di sostituzione.



1. Estrarre le due viti come mostrato nella Fig. 1.
2. Come mostrato nella Fig. 2, girare la spazzola laterale (4) fino a poter inserire il cacciavite, allentare la vite, estrarre la spazzola usata e sostituirla con una nuova.
3. Montare la spazzola e il coperchio inferiore nell'ordine inverso.

Scelta della traiettoria intelligente

Il robot aspiratutto è comandato in modo intelligente per funzionare efficacemente ed evitare qualunque ostacolo o addirittura per evitare di cadere da un tavolo, una scala o un passaggio.



ATTENZIONE: Eliminare gli oggetti piccoli come vasi, cestini ecc, che potrebbero cadere durante la pulizia e che dovrebbero essere rimossi prima di avviare il robot aspiratutto.

Tenere conto dei seguenti punti:

1. Se è acceso ma si spegne dopo il suono della melodia, potrebbe significare che il livello della batteria è insufficiente e sarà necessario caricare l'apparecchio.
2. Non utilizzare il robot aspiratutto su moquette spesse.
3. Evitare di utilizzare il robot aspiratutto in luoghi in cui si trovano oggetti quali indumenti, cavi, asciugamani, ecc. che possano impigliarsi nelle spazzole del robot stesso.
4. Se non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario effettuare una carica completa.
5. Dopo aver utilizzato il robot aspiratutto per un lungo periodo di tempo, utilizzare un panno asciutto per pulire la parte superiore e inferiore.

ATTENZIONE: Affinché il robot aspiratutto funzioni al meglio, leggere la seguente descrizione relativa ai metodi corretti per la risoluzione dei problemi:

1. Quando la ruota anteriore del robot aspiratutto cade dal bordo della scala, utilizzare la spazzola di pulizia (17) o un panno asciutto per eliminare la polvere dalla testina del sensore (14) sotto al paraurti anteriore.
2. Quando il robot aspiratutto subisce un'interruzione di alimentazione durante la procedura di pulizia, se tutti gli indicatori luminosi S/M/L rimangono accesi, significa che il robot sta funzionando in modo anomalo. Per risolvere il problema in modo preciso, procedere come segue.
 - a. Spegnere l'apparecchio, girare il robot aspiratutto, verificare l'interno della spazzola centrale per controllare che non vi siano accumuli o peluria spessa che blocchino la ruota della spazzola centrale, estrarre la sporcizia in modo che l'apparecchio possa tornare a funzionare correttamente.
 - b. Verificare che non vi sia un accumulo di sporcizia all'interno delle ruote destra/sinistra. Se così fosse, girare la ruota per eliminare la sporcizia e, successivamente, l'unità potrà funzionare correttamente.
 - c. Quando il serbatoio è pieno, vuotarlo per migliorare l'efficienza dell'apparecchio ed evitare che un sovraccarico nel funzionamento dello stesso comporti una procedura di spegnimento di sicurezza.
3. Quando il robot aspiratutto ruota sul posto, verificare l'eventuale presenza di un accumulo di sporcizia nella ruota destra o sinistra. Eliminare le particelle intrappolate all'interno.
4. Se l'unità muro virtuale non svolge la sua funzione di blocco, collocarla correttamente; quando l'indicatore verde lampeggia in modo continuo, cambiare la pila dell'unità muro virtuale.
5. Non lasciare che i bambini ostruiscano il passaggio del robot aspiratutto e lo facciano cadere dalle scale, onde evitare inutili danni al robot stesso.
6. Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno che i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
7. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe DIÁBOLO robotstofzuiger van PALSON.

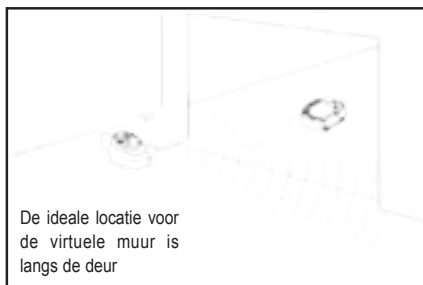
BELANGRIJKE INSTRUCTIES

De robotstofzuiger wordt uitsluitend aanbevolen voor binnengebruik. Het apparaat kan onder andere worden gebruikt voor het schoonmaken van de oppervlakken van houten vloeren, linoleumvloeren, tegelvloeren en dunne of halfdikke vloerbedekkingen. Om de robotstofzuiger optimaal te kunnen benutten, verzoeken wij u deze bedieningshandleiding aandachtig te lezen.

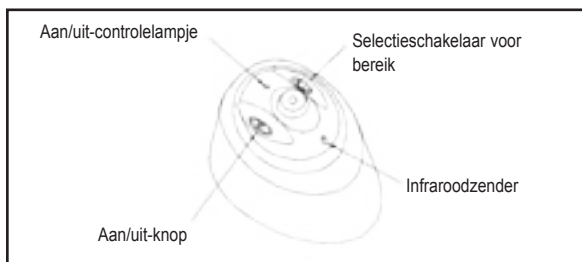
1. Controleer of de accu van de robotstofzuiger volledig is opgeladen voor u het apparaat in werking stelt.
2. Druk op de I/O-schakelaar (11). Er zijn drie startknoppen (9): S, M en L (klein, middelgroot en groot) om de grootte te selecteren van de kamer die u wilt schoonmaken. Hieronder worden de overeenkomstige afmetingen van de kamer en de werkingstijden vermeld:

| | | |
|---|----------------------------|------------|
| S | 10-15 m ² | 30 minuten |
| M | 15-25 m ² | 40 minuten |
| L | meer dan 25 m ² | 60 minuten |

3. Als u niet wilt dat de robotstofzuiger een zone schoonmaakt die zich buiten de gewenste schoonmaakzone bevindt, dient u de virtuele muur (1) op de juiste plaats aan te brengen.
4. Als u een verkeerde startknop indrukt, moet u de juiste startknop twee keer indrukken om het apparaat te laten beginnen met schoonmaken.



Bekijk de volgende tekening voor het gebruik van de virtuele muur (1):



De virtuele muur (1), die werkt met twee batterijen (LR20), verdeelt de infraroodstralingsafstand in drie opties, zoals is aangegeven op de volgende tekening:



U kunt een van deze opties selecteren in functie van de zone die u wilt schoonmaken.

OPGELET: Richt de infraroodstraal niet op de ogen.

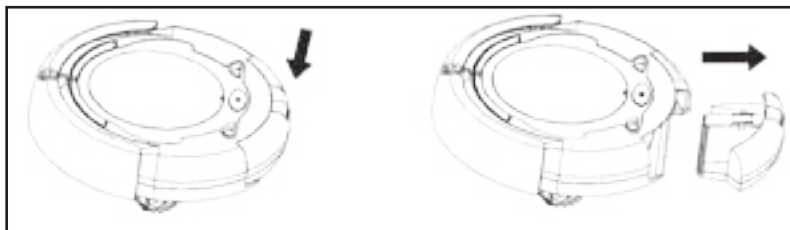
5. Wanneer een van de drie startknoppen (9) wordt ingedrukt, is er een korte melodie hoorbaar. Daarna treedt de robotstofzuiger in werking.
6. De stofzuiger werkt ongeveer 30-60 minuten om een kamer van een normale grootte schoon te maken. Als de accu bijna is opgebruikt, wordt de accuniveau-indicator (8) rood en wordt het systeem automatisch uitgeschakeld.

De robotstofzuiger is gemakkelijk in het gebruik en vereist een minimaal onderhoud na het gebruik. Volg steeds de onderstaande procedures om een optimaal rendement te garanderen:

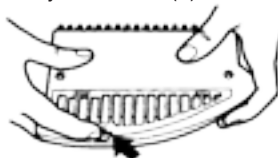
Reiniging van de verwijderbare stoftank (10)

Er zijn twee procedures voor de verwijdering van de stofdeeltjes en het vuil uit de stoftank:

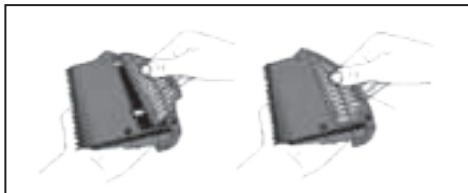
1. Leegmaken van de verwijderbare stoftank (10):
 - a) Schakel het apparaat uit.
 - b) Druk op het knopje van de stoftank (10) en verwijder deze zoals is aangegeven op de volgende afbeeldingen:



- c) Reinig de stoftank (10).
2. Het filter reinigen (5):
 - a) Zet de stoftank (10) ondersteboven.
 - b) Druk zachtjes op de knop en verwijder het filter (5) zoals is aangegeven op de volgende tekening:



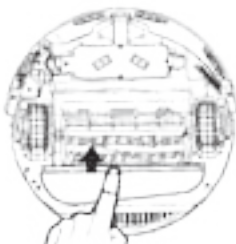
- c) Verwijder het vuil van het filter (5).
- d) Plaats het filter (5) opnieuw in de stoftank (10).



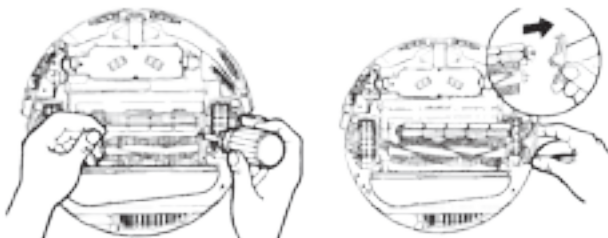
- e) Druk zachtjes op de knop van de stoftank (10) en plaats deze terug in de robotstofzuiger.

Reinig de hoofdborstels (12) van de robotstofzuiger

1. Schakel het apparaat uit, trek de kabel van de adapter uit en zet de robotstofzuiger op een plat oppervlak met het ondergedeelte naar boven gericht:

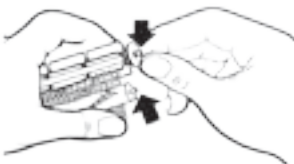


2. Gebruik een sterschroevendraaier om de bevestigingsschroef aan de rechterkant te verwijderen, en verwijder vervolgens samen de hoofdborstel (12), de rubberen borstel en het borstelverbindingsstuk, zoals is aangegeven op de volgende tekeningen:



Borstelverbindingsstuk

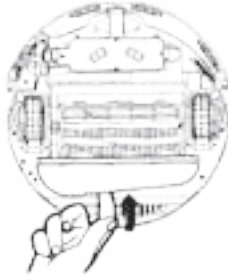
3. Reinig de holte waarin de borstel wordt geplaatst en de vuilresten op de borstel en de rubberen borstel.
4. Verwijder het vuil op de as en de metalen steun van het verbindingsstuk, en op de borstels (dit is mogelijk niet noodzakelijk na elk gebruik), zoals is aangegeven op de volgende tekeningen. Breng indien nodig een beetje smeermiddel aan.



5. Plaats het verbindingsstuk van de borstels en de borstels zelf terug en draai de schroef vast.

Reiniging van de ingangsklep van de robotstofzuiger (13)

- 1) Schakel het apparaat uit. Zet de robotstofzuiger ondersteboven op een plat oppervlak.
- 2) Plaats het ingangsdeksel van de robotstofzuiger (13) zoals is aangegeven op de volgende tekening.
- 3) Reinig het ingangsdeksel van de robotstofzuiger (13) en het mechanisme met een ventilator, om een gepaste ventilatie te garanderen.
- 4) Breng voorzichtig de koppelingslipjes van het ingangsdeksel van de robotstofzuiger naar de overeenkomstige openingen.



Oplading

De robotstofzuiger moet na elk gebruik opnieuw worden opgeladen. De lader, die bestemd is voor een voltage van 230V (in sommige landen verschillen de voltages) en een frequentie van 50/60 Hz, is klein, licht en stabiel, en is speciaal ontworpen voor onze robotstofzuiger. Wij verzoeken u dan ook om geen andere laders te gebruiken voor het opladen van de stofzuiger.

Opladmethode

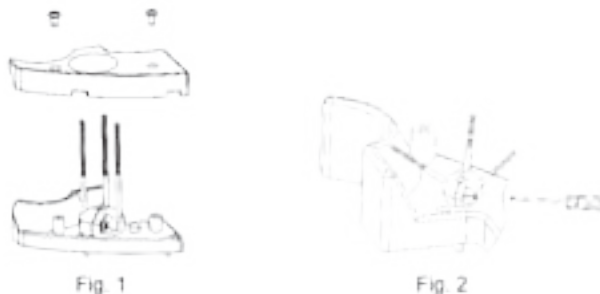
1. Schakel het apparaat uit. Zet het op een veilige plaats.
2. Op de rechterzijde van de robotstofzuiger is er een aansluiting en een controlelampje voor het opladen. De totale oplaadtijd is ongeveer 4-5 uur.
3. Tijdens het oplaadproces brandt het controlelampje van de robotstofzuiger, om aan te geven dat het apparaat normaal wordt opgeladen. Na 4-5 uren is de accu volledig opgeladen, en moet de stekker van de lader uit het stopcontact worden getrokken.
Trek de stekker van de lader tijdig uit, om te vermijden dat een overmatige lading de werkingsduur van de accu negatief beïnvloedt.

OPGELET

1. De lader (2) die bij dit apparaat wordt geleverd heeft welbepaalde kenmerken, zoals een groot voltage, stabiliteit en betrouwbaarheid, voor een specifiek gebruik samen met de oplaadbare accu van dit apparaat. Gebruik de oplaadbare accu (15) en de lader daarom niet met andere producten.
2. Laad de accu gedurende 8-9 uren op na het eerste gebruik of wanneer u ze nadat ze gedurende een lange periode niet is gebruikt opnieuw oplaadt, om de nuttige levensduur van de accu te verlengen.
3. De accu bereikt een optimaal rendement na 2-3 volledige oplaad- en ontlaadcycli.

Methode voor vervanging van laterale borstel (4)

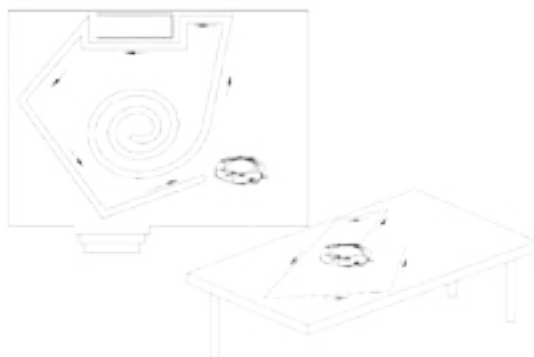
Bekijk de volgende tekening om de juiste vervangingsmethode toe te passen.



1. Verwijder de twee schroeven zoals is aangegeven op Fig. 1.
2. Draai zoals is aangegeven op Fig. 2 aan de laterale borstel (4) tot u de schroevendraaier kunt insteken, draai de schroef los, verwijder de versleten borstel en vervang deze door een nieuwe.
3. Monteer de borstel en het onderdeksel in omgekeerde volgorde.

Keuze van intelligente baan

De robotstofzuiger wordt op intelligente wijze bestuurd om efficiënt te werken en eender welke hindernis te ontwijken, of zelfs om niet van een tafel, een trap of een loper te vallen.



OPGELET: Verwijder kleine voorwerpen zoals vazen, kleine prullenmanden enz. die kunnen omvallen tijdens het schoonmaken. Dit moet dan ook gebeuren voor de robotstofzuiger begint te werken.

Houd rekening met de volgende punten:

1. Als het apparaat is ingeschakeld, maar wordt uitgeschakeld nadat het melodietje hoorbaar was, kan dit erop wijzen dat de accu bijna is opgebruikt, en dat het apparaat moet worden opgeladen.
2. Gebruik de stofzuiger niet op dikke vloerbekledingen.
3. Vermijd het gebruik van de robotstofzuiger in ruimten met voorwerpen zoals kleren, kabels, handdoeken enz., die kunnen vastraken in de borstels van de robotstofzuiger.
4. Het apparaat moet volledig worden opgeladen als het gedurende lange tijd niet is gebruikt.
5. Reinig het boven- en ondergedeelte van de robotstofzuiger met een droge doek als het apparaat gedurende lange tijd niet werd gebruikt.

OPGELET: Lees om de robotstofzuiger beter te benutten de volgende beschrijving over de juiste methodes voor de oplossing van problemen:

1. Gebruik wanneer het voorwiel van de robotstofzuiger over de rand van de trap valt het reinigingsborsteltje (17) of een droge doek om het stof op de kop van de binnensensor (14) van de voorbumper te verwijderen.
2. Als de robotstofzuiger een stroomonderbreking ondergaat tijdens het schoonmaakproces en als alle controlelampjes S/M/L blijven branden, wijst dit erop dat de robot niet normaal werkt. Hieronder wordt de gedetailleerde methode voor de oplossing van problemen beschreven.
 - a) Schakel het apparaat uit, draai de robotstofzuiger en controleer de binnenkant van de middenborstel om te kijken of er een verstopping of een groot stuk pluis waardoor het wieltje van de middenborstel wordt geblokkeerd, verwijder het vuil en het apparaat kan opnieuw op correcte wijze worden gebruikt.
 - b) Controleer of er geen vuilophoping is door in het binnengedeelte van het rechter-/linkerwiel te kijken. Als u vuil ziet, draai dan aan het wiel om het te verwijderen. Het apparaat zal daarna correct kunnen functioneren.
 - c) Als de stoftank vol is, moet deze worden leeggemaakt om de efficiëntie van het apparaat te verbeteren en om te vermijden dat een overbelasting tijdens de werking van het apparaat leidt tot een veiligheidsuitschakelingsprocedure.
3. Controleer als de robotstofzuiger in zijn beginposities rondraait of er een vuilophoping is in het rechter- of linkerwiel. Verwijder de deeltjes die vastzitten in het binnengedeelte.
4. Plaats de virtuele muur op correcte wijze als deze zijn blokkeerfunctie niet vervult; vervang de batterij van de virtuele muur als het groene controlelampje blijft knipperen.
5. Zorg ervoor dat de doorgang van de robotstofzuiger niet wordt geblokkeerd door kinderen, en gooi het apparaat niet van de trappen om onnodige schade te voorkomen.
6. Dit product mag niet zonder hulp of toezicht gebruikt worden door kinderen of andere personen die het omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het vermelde apparaat kunnen spelen.
7. Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.

MILIEUBESCHERMING

Versleten elektrische apparaten mogen niet worden verwijderd met het huishoudvuil. Dit apparaat moet naar het lokale recyclingcentrum worden gebracht voor een veilige verwerking.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε την καινούρια σας ηλεκτρική σκούπα ρομπότ **DIÁBOLO** de **PALSON**.

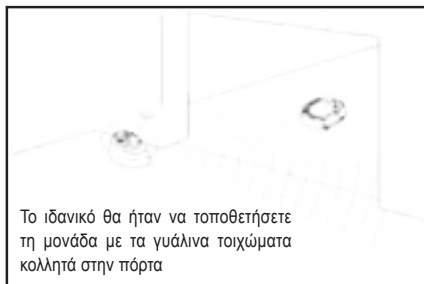
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Συνιστάται η αποκλειστική χρήση της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ σε εσωτερικούς χώρους. Μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε για να καθαρίζετε μεταξύ άλλων, ξύλινα δάπεδα, λινόταπητες, πλακάκια και χοντρές ή μεσαίου πάχους μοκέτες. Προκειμένου να επωφεληθείτε στο μέγιστο από την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ σας, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

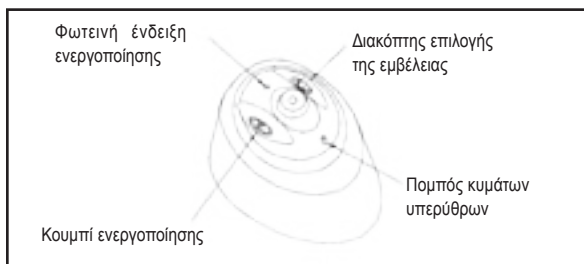
1. Πρωτού θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ εξασφαλίστε ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη.
2. Πατήστε το κουμπί I/O (11). Υπάρχουν τρία κουμπιά έναρξης της λειτουργίας (9): S, M και L (μικρό, μεσαίο και μεγάλο) για να επιλέξετε το μέγεθος του δωματίου που επιθυμείτε να καθαρίσετε. Στη συνέχεια απαριθμούνται οι διαστάσεις του δωματίου και ο αντίστοιχος χρόνος λειτουργίας:

| | | |
|---|----------------------------------|----------|
| S | 10-15 m ² | 30 λεπτά |
| M | 15-25 m ² | 40 λεπτά |
| L | μεγαλύτερο από 25 m ² | 60 λεπτά |

3. Σε περίπτωση που δεν θέλετε η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ να καθαρίσει ένα σημείο που βρίσκεται εκτός της περιοχής που επιθυμείτε να καθαρίσετε, τοποθετήστε τη μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) στην κατάλληλη θέση.
4. Σε περίπτωση που πατήσετε ένα λανθασμένο κουμπί έναρξης της λειτουργίας, θα πρέπει να πατήσετε δύο φορές το άλλο κουμπί έναρξης της λειτουργίας έτσι ώστε να αρχίσει να καθαρίζει η συσκευή.



Για να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) μελετήστε το ακόλουθο σχέδιο:



Η μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) χρησιμοποιεί δύο μπαταρίες (LR20) για να διαιρεί την απόσταση εκπομπής υπερύθρων σε τρεις επιλογές, όπως ακριβώς παρουσιάζεται στο ακόλουθο σχέδιο:



Μεγαλύτερη από 7 μέτρα

3-7 μέτρα

0-3 μέτρα

Μπορείτε να επιλέξετε μία από αυτές τις επιλογές ανάλογα με το τι θέλετε να καθαρίσετε.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίζετε ώστε τα κύματα υπερύθρων να μην έρχονται σε επαφή με τα μάτια.

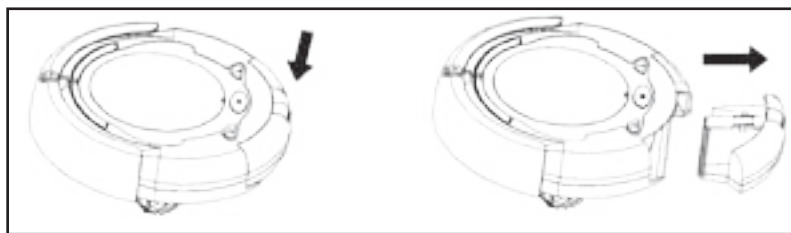
- Κάθε φορά που πατάτε κάποιο από τα τρία κουμπιά έναρξης της λειτουργίας (9), θα ακούγεται μία σύντομη μελωδία και στη συνέχεια θα τίθεται σε λειτουργία η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.
- Μπορεί να βρίσκεται σε λειτουργία 30-60 λεπτά για το καθάρισμα ενός δωματίου κανονικού μεγέθους. Όταν απομένει λίγη μπαταρία, η ένδειξη της στάθμης της (8) θα γίνεται κόκκινη και το σύστημα θα απενεργοποιείται αυτόματα.

Η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ είναι εύκολη στη χρήση και απαιτεί μικρό βαθμό συντήρησης ύστερα από τη χρήση της. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση θα πρέπει να ακολουθείτε πάντοτε τις παρακάτω διαδικασίες:

Καθαρισμός του αποσπώμενου δοχείου (10)

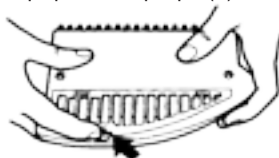
Υπάρχουν δύο διαδικασίες για την εξάλειψη των σωματιδίων και της βρομιάς του δοχείου:

- Αδειάστε το αποσπώμενο δοχείο (10):
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πιέστε το πτερύγιο του δοχείου (10) και αφαιρέστε το όπως περιγράφεται στις παρακάτω εικόνες:

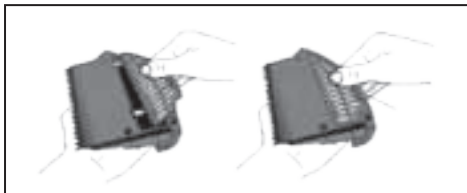


γ) Καθαρίστε το δοχείο (10).

- Καθαρίστε το φίλτρο (5):
 - Τοποθετήστε το δοχείο (10) με το στόμιο προς τα κάτω.
 - Πατήστε ελαφρώς το κουμπί, αφαιρέστε το φίλτρο (5) όπως περιγράφεται στο ακόλουθο σχέδιο:



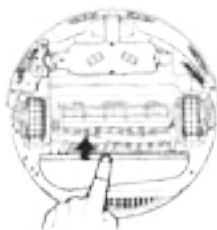
- γ) Καθαρίστε το φίλτρο από τυχόν βρομίες (5).
 δ) Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο (5) στο δοχείο (10).



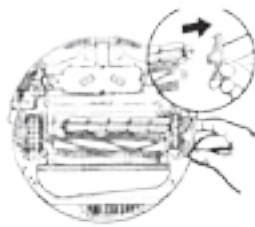
- ε) Πιέστε ελαφρώς το πτερύγιο και τοποθετήστε ξανά το δοχείο (10) στην ηλεκτρική σκούπα.

Καθαρίστε τα κύρια βουρτσάκια (12) της ηλεκτρικής σκούπας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από τον προσαρμογέα και τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε μία επίπεδη επιφάνεια κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κάτω μέρος της να κοιτάζει προς τα πάνω:

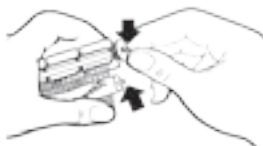


2. Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο για να αφαιρέσετε τη δεξιά βίδα στερέωσης, στη συνέχεια αφαιρέστε το κύριο βουρτσάκι (12), το λαστιχένιο βουρτσάκι και τον σύνδεσμο που κρατά ενωμένα τα βουρτσάκια, όπως περιγράφεται στα ακόλουθα σχέδια:



Σύνδεσμος που κρατά
ενωμένα τα βουρτσάκια

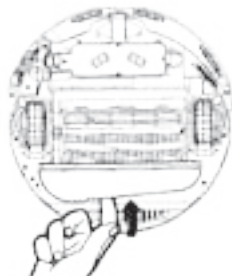
3. Καθαρίστε τον θάλαμο στον οποίο βρίσκεται το βουρτσάκι, τα υπολείμματα που υπάρχουν στο βουρτσάκι και το λαστιχένιο βουρτσάκι.
 4. Εξαλείψτε τη βρομιά από τον άξονα, το μεταλλικό στήριγμα του συνδέσμου και τα βουρτσάκια (υπάρχει το ενδεχόμενο να μην χρειάζεται να εκτελείτε αυτή τη λειτουργία ύστερα από κάθε χρήση) με τον τρόπο που περιγράφεται στα ακόλουθα σχέδια. Σε περίπτωση που κρίνεται απαραίτητο, χρησιμοποιήστε λίγο λιπαντικό.



5. Τοποθετήστε ξανά τον σύνδεσμο που κρατά ενωμένα τα βουρτσάκια και τα βουρτσάκια στη θέση τους και σφίγγετε τη βίδα.

Καθαρισμός του καπακιού εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας (13)

- 1) Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε μία επίπεδη επιφάνεια κατά τέτοιο τρόπο ώστε το στόμιο να κοιτάζει προς τα πάνω.
- 2) Τοποθετήστε το καπάκι εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ (13) με τον τρόπο που περιγράφεται στο ακόλουθο σχέδιο.
- 3) Καθαρίστε το καπάκι εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ (13) και τον υπό μορφή ανεμιστήρα μηχανισμό προκειμένου να εξασφαλίσετε έναν σωστό εξαερισμό.
- 4) Σηκώστε με προσοχή τις γλωττίδες συγκράτησης του καπακιού εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ έως τα αντίστοιχα ακροφύσια.



Φόρτιση

Θα πρέπει να φορτίζετε την ηλεκτρική σκούπα ύστερα από κάθε χρήση. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για μία τάση της τάξεως των 230V (η τάση είναι διαφορετική σε ορισμένες χώρες), και μία συχνότητα της τάξεως των 50/60 Hz, είναι μικρός, ελαφρύς και σταθερός, ενώ έχει σχεδιαστεί για τη συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα ρομπότ, γι' αυτό τον λόγο παρακαλείστε να μην χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές.

Μέθοδος επαναφόρτισης

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε τη σε ένα ασφαλές μέρος.
2. Στη δεξιά πλευρά της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ, υπάρχει μία σύνδεση και μία ένδειξη της στάθμης της επαναφόρτισης. Η συνολική περίοδος επαναφόρτισης είναι περίπου 4-5 ώρες.
3. Κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης είναι αναμμένη η ένδειξη της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ υποδηλώνοντας τη φυσιολογική επαναφόρτιση της συσκευής. Ύστερα από 4-5 ώρες η μπαταρία θα έχει φορτίσει πλήρως και θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα.

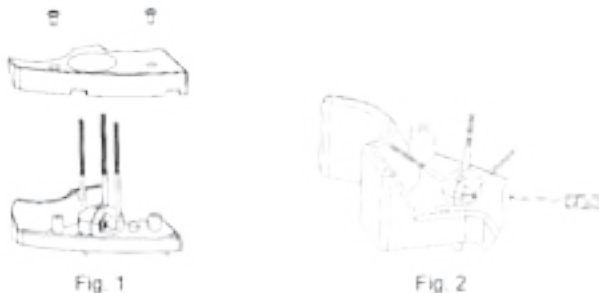
Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα τη στιγμή που πρέπει αποφεύγοντας κατ' αυτό τον τρόπο μία ενδεχόμενη υπερφόρτωση, η οποία μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Ο φορτιστής (2) που συμπεριλαμβάνεται με αυτή τη μονάδα παρουσιάζει ορισμένα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά, όπως είναι για παράδειγμα ένα ευρύ φάσμα τάσης, σταθερότητα και αξιοπιστία όσον αφορά τη χρήση του σε συνδυασμό με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία της εν λόγω μονάδας. Δεν θα πρέπει επομένως να συνδυάζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (15) και τον φορτιστή με άλλα προϊόντα.
2. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα πρέπει να τη φορτίσετε για 8-9 ώρες ύστερα από την πρώτη χρήση της ή σε περίπτωση που την ξαναχρησιμοποιήσετε ύστερα από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας.
3. Η μπαταρία θα φτάσει το επίπεδο της μέγιστης δυνατής απόδοσης όταν θα πραγματοποιηθούν 2-3 ολοκληρωμένοι κύκλοι φόρτισης και αποφόρτισης.

Μέθοδος αντικατάστασης της πλαϊνής βούρτσας (4)

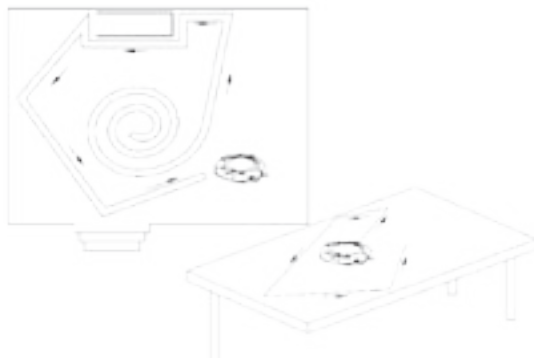
Παρατηρήστε το ακόλουθο σχέδιο προκειμένου να εξασφαλίσετε την κατάλληλη μέθοδο αντικατάστασης.



1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες όπως περιγράφεται στο Σχ. 1.
2. Όπως περιγράφεται στο Σχ. 2, περιστρέψτε το πλαϊνό βουρτσάκι (4) έως ότου να μπορείτε να εισάγετε το σταυροκατσάβιδο, ξεσφίγξτε τη βίδα, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο βουρτσάκι και αντικαταστήστε το με ένα καινούριο.
3. Συναρμολογήστε το βουρτσάκι και το κάτω καπάκι με την αντίθετη σειρά.

Επιλογή της έξυπνης διαδρομής

Η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ διαθέτει σύστημα έξυπνου ελέγχου έτσι ώστε να λειτουργεί αποτελεσματικά και να αποφεύγει οποιοδήποτε εμπόδιο ή να μην πέφτει από κάποιο τραπέζι, σκάλα ή διάδρομο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε τυχόν μικρά αντικείμενα όπως είναι βάζα, μεγάλα καλάθια αχρήστων, κλπ, τα οποία μπορεί να πέσουν κατά το καθάρισμα, γι' αυτό θα πρέπει να απομακρυνθούν προτού αρχίσει να λειτουργεί η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.

Θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

1. Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά απενεργοποιηθεί αφότου ακουστεί η μελωδία, μπορεί σημαίνει ότι απομένει λίγη μπαταρία και ότι πρέπει να φορτίσετε τη συσκευή.
2. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ σε χοντρές μοκέτες.
3. Αποφεύγετε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε μέρη όπου υπάρχουν αντικείμενα όπως ρούχα, καλώδια, πετσέτες κλπ., τα οποία μπορεί να μπερδευτούν στα βουρτσάκια της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ.

4. Σε περίπτωση που δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να έχει φορτίσει εντελώς.
5. Αφότου έχετε χρησιμοποιήσει την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το επάνω και κάτω μέρος της.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προκειμένου η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ να σας προσφέρει μία καλύτερη υπηρεσία, θα πρέπει να διαβάσετε την ακόλουθη περιγραφή σχετικά με τη σωστή μέθοδο επίλυσης των διαφόρων προβλημάτων:

1. Σε περίπτωση που ο μπροστινός τροχός της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ πέσει από τις σκάλες θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι καθαρισμού (17) ή ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη από την κεφαλή του εσωτερικού αισθητήρα (14) του μπροστινού προσατευτικού.
2. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ υποστεί πτώση τάσης ενώ εκτελεί έναν καθαρισμό και είναι αναμμένες όλες οι φωτεινές ενδείξεις S/M/L, σημαίνει ότι η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά. Η λεπτομερής μέθοδος επίλυσης των προβλημάτων είναι αυτή που παρατίθεται παρακάτω.
 - α) Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιστρέψτε την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ, ελέγξτε το εσωτερικό της κεντρικής βούρτσας προκειμένου να δείτε εάν έχει συσσωρευτεί κάτι ή πολύ χνούδι, τα οποία μπλοκάρουν τον τροχό της κεντρικής βούρτσας, αφαιρέστε τη βρομιά και η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.
 - β) Εξασφαλίστε ότι δεν έχει συσσωρευτεί βρομιά που να εισχωρεί στο εσωτερικό του δεξιού/αριστερού τροχού. Σε περίπτωση που έχει όντως συσσωρευτεί βρομιά, περιστρέψτε τον τροχό για να την εξαλείψετε και στη συνέχεια θα λειτουργεί σωστά η μονάδα.
 - γ) Όταν γεμίζει το δοχείο, φροντίζετε να το αδειάζετε έτσι ώστε να βελτιώνεται η αποτελεσματικότητα της συσκευής και μία ενδεχόμενη υπερφόρτιση κατά τη λειτουργία της να μην επιφέρει την απενεργοποίηση ασφαλείας.
3. Όταν η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ επιστρέφει στην αρχική της θέση, θα πρέπει να ελέγχετε εάν έχει συσσωρευτεί βρομιά στον δεξιό ή αριστερό τροχό. Απομακρύνετε τα σωματίδια που έχουν μπλοκάρει στο εσωτερικό.
4. Σε περίπτωση που η μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα δεν εκτελεί τη λειτουργία εμπλοκής θα πρέπει να την τοποθετείτε σωστά, ενώ όταν η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνεχόμενα θα πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία της μονάδας με τα γυάλινα τοιχώματα.
5. Φροντίζετε ώστε τα παιδιά να μην παρεμποδίζουν τη διέλευση της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ και μην την τραβάτε από τις σκάλες έτσι ώστε να μην προκαλούνται περιττές βλάβες στην ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.
6. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίζουν με το εν λόγω προϊόν.
7. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης του για μία ασφαλή επεξεργασία.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый робот-пылесос DIÁBOLO фирмы PALSON.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Робот-пылесос рекомендуется использоваться исключительно в помещениях. Среди прочего, он может применяться для чистки деревянных полов, линолеума, керамической плитки для пола, тонких или средних ковров. Для того чтобы извлечь максимальную пользу из работы робота-пылесоса, просим Вас внимательно изучить этого руководство по эксплуатации.

1. Прежде чем включить робот-пылесос, убедитесь в том, что батарея полностью заряжена.
2. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (11). Имеется три кнопки запуска (9): S, M и L (малый, средний и большой) для выбора размера комнаты, которую Вы хотите убрать. Ниже перечисляются размеры комнаты и соответствующее время работы:

| | | |
|---|-------------------------|----------|
| S | 10-15 m ² | 30 минут |
| M | 15-25 m ² | 40 минут |
| L | свыше 25 m ² | 60 минут |

3. Если Вы не хотите, чтобы робот-пылесос убирал участок вне запланированной зоны уборки, поместите в соответствующем месте виртуальный стеновой блок (1).
4. В случае нажатия неверной кнопки запуска нажмите другую кнопку запуска дважды, чтобы аппарат начал уборку.



Для использования виртуального стенового блока (1) следуйте данной схеме:



В виртуальном стеновом блоке (1) используются две батареи (LR20) для разделения расстояния инфракрасного излучения в трех режимах работы, как это показано на следующем рисунке:



Свыше 7 метров

3-7 метров

0-3 метров

Вы можете выбрать один из этих режимов в зависимости от того, что хотите убрать.

ВНИМАНИЕ: Избегайте попадания луча инфракрасного излучателя в глаза.

5. После нажатия любой из трех кнопок запуска (9) послышится короткая мелодия, после чего робот-пылесос начнет работать.
6. Для уборки комнаты стандартного размера может потребоваться 30-60 минут. Когда батарея начнет разряжаться, цвет индикатора уровня батареи (8) станет красным, а система автоматически отключится.

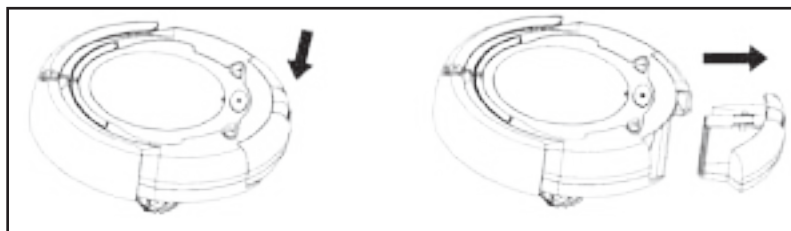
Робот-пылесос прост в использовании и требует минимального обслуживания после использования. Для обеспечения максимальной эффективности следуйте данным инструкциям:

Чистка извлекаемого отсека (10)

Существует два процесса удаления частиц и грязи из отсека:

1. Очистить извлекаемый отсек (10):

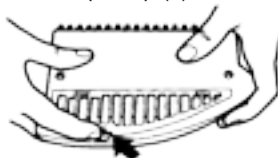
- a) Отключите аппарат.
- b) Нажмите защелку отсека (10) и извлеките его, как показано на следующих рисунках:



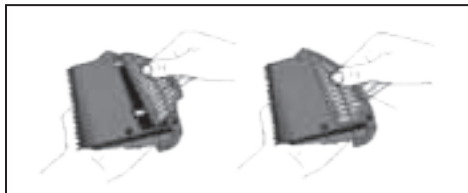
- c) Очистите отсек (10).

2. Прочистить фильтр (5):

- a) Переверните отсек (10).
- b) Слегка нажмите кнопку, извлеките фильтр (5), как показано на следующем рисунке:



- с) Удалите грязь из фильтра (5).
- д) Вновь вставьте фильтр (5) в отсек (10).



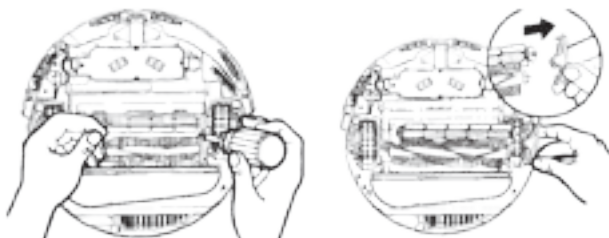
- е) Слегка нажмите защелку и вновь вставьте отсек (10) в робот-пылесос

Очищайте главные щетки (12) робота-пылесоса.

1. Отключите аппарат, отсоедините кабель адаптер и разместите робот-пылесос на плоской поверхности, перевернув его.

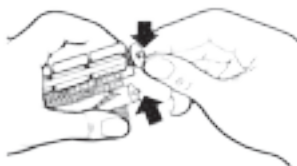


2. Для извлечения правого крепежного винта воспользуйтесь крестообразной отверткой, затем сразу извлеките главную щетку (12), резиновую щетку и соединитель щеток, как показано на следующих рисунках:



Соединитель щеток

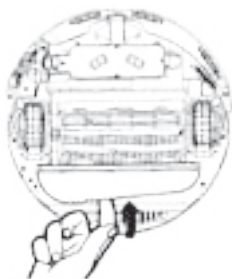
3. Очистите отделение, в котором располагается щетка, а также удалите остатки со щетки и резиновой щетки.
4. Удалите грязь с оси и металлического держателя соединителя и щеток (возможно, данную операцию не следует производить после каждого использования), как показано на следующих рисунках. При необходимости, нанесите немного смазки.



5. Вновь установите соединитель щеток и сами щетки и затяните винт.

Чистка входную крышку робота-пылесоса (13)

- 1) Отключите аппарат. Установите перевернутый робот-пылесос на плоской поверхности.
- 2) Установите входную крышку робота-пылесоса (13), как показано на следующем рисунке:
- 3) Прочистите входную крышку робота-пылесоса (13) и механизм в форме вентилятора для обеспечения надлежащей вентиляции.
- 4) Осторожно вставьте соединительные язычки входной крышки робота-пылесоса в соответствующие отверстия.



Зарядка

Робот-пылесос необходимо заряжать после каждого использования. Зарядное устройство спроектировано для работы с напряжением 230В (в некоторых странах напряжение отличается) и частотой 50/60 Гц, оно компактное, легкое и устойчивое, а также специально спроектировано для нашего робота-пылесоса, поэтому мы просим Вас не пользоваться другими зарядными устройствами для подзарядки.

Способ зарядки

1. Отключите прибор. Поместите его в надежном месте.
2. В правой части робота-пылесоса имеется соединитель и индикатор зарядки. Общее время зарядки составляет приблизительно 4-5 часов.
3. В ходе зарядки горит индикатор робота-пылесоса, что свидетельствует о нормальной зарядке аппарата. Через 4-5 часов батарея полностью зарядится, зарядное устройство необходимо отсоединить.

Вовремя отсоедините зарядное устройство, потому что избыточная зарядка может сократить срок эксплуатации батареи.

ВНИМАНИЕ

1. Включенное в комплект зарядное устройство (2) обладает определенными характеристиками, широким диапазоном напряжения, отличается стабильностью работы, надежностью и служит для работы именно с аккумуляторной батареей данного устройства. Таким образом, не используйте аккумуляторную батарею (15) и зарядное устройство с другими изделиями.
2. Для продления срока эксплуатации батареи заряжайте ее в течение 8-9 часов после первого использования или после очень продолжительного периода бездействия.
3. Уровень оптимальной производительности батареи достигается по прошествии 2-3 полных циклов зарядки и разрядки.

Способ замены боковой щетки (4)

На следующем рисунке показан правильный способ замены.

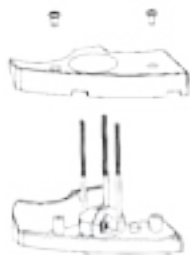


Fig. 1

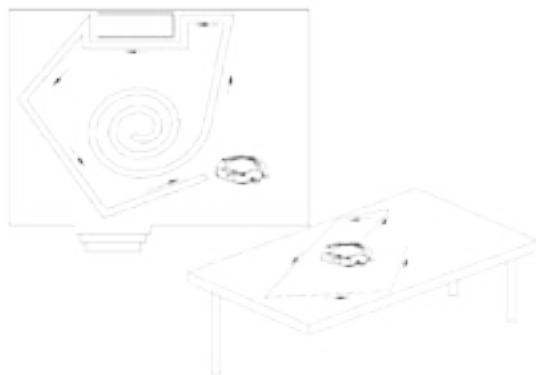


Fig. 2

1. Извлеките оба винта, как показано на Рис. 1.
2. Как показано на Рис. 2, поверните боковую щетку (4), чтобы можно было вставить отвертку, ослабьте винт, извлеките использованную щетку и замените ее новой.
3. Установите щетку и нижнюю крышку в обратном порядке.

Интеллектуальный выбор траектории

Робот-пылесос регулируется интеллектуальным образом с тем, чтобы обеспечить его эффективную работу и избежать любых препятствий, в том числе, избежать его падения со стола, лестницы или прохода.



ВНИМАНИЕ: Уберите такие мелкие предметы, как вазы, корзины для бумаги и т.п., которые могут упасть во время уборки, потому их необходимо убрать, прежде чем робот-пылесос приступит к работе.

Необходимо учитывать следующие аспекты:

1. Если он включен, но отключается после того, как прозвучит мелодия, это может указывать на низкий заряд батареи: необходимо подзарядить аппарат.
2. Не используйте робот-пылесос для чистки толстых ковров.

3. Избегайте использования робота-пылесоса там, где имеются такие предметы, как одежда, провода, полотенца и т.п., которые могут застрять в щетках робота-пылесоса.
4. В случае длительного бездействия необходимо произвести полную зарядку.
5. После продолжительного использования робота-пылесоса прочистите сухой тряпочкой его верхнюю и нижнюю части

ВНИМАНИЕ: Для обеспечения оптимальной работы робота-пылесоса ознакомьтесь со следующим описанием правильных способов устранения проблем:

1. Если переднее колесо робота-пылесоса упадет с края лестницы, воспользуйтесь чистящей щеткой (17) или сухой тряпкой для удаления пыли с головки нижнего датчика (14) переднего буфера.
2. Если все световые индикаторы S/M/L продолжают гореть после прерывания подачи питания на робот-пылесос в ходе уборки, это означает, что робот работает со сбоями. Ниже подробно описан способ устранения проблем.
 - a. Отключите аппарат, поверните робот-пылесос, проверьте нижнюю часть центральной щетки на предмет скопления грязи или крупного сора, который может блокировать колесо центральной щетки, удалите грязь, после чего аппарат сможет работать нормально.
 - b. Убедитесь в отсутствии скопления грязи внутри правого/левого колеса. При наличии грязи поверните колесо для ее удаления, после чего аппарат сможет работать нормально.
 - c. В случае заполнения устройства очистите его для повышения эффективности работы аппарата и предупреждения перегрузки, которая может привести к предохранительному отключению.
3. После возвращения робота-пылесоса в исходное положение убедитесь в отсутствии скопления грязи в правом или левом колесе. Удалите забившиеся внутрь частицы.
4. В случае невыполнения виртуальным стеновым блоком функции блокировки установите его правильно; в случае непрерывного мерцания зеленого индикатора замените батарею виртуального стенового блока.
5. Не позволяйте детям препятствовать перемещению робота-пылесоса и не тяните его по лестницам во избежание повреждения робота-пылесоса.
6. Запрещается включать аппарат детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с аппаратом.
7. Если поврежден шнур питания, то он должен быть заменен производителем или его технической уполномоченной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработавшие электроприборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Данный прибор должен быть передан в местный утилизационный центр для безопасной переработки.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших изделий.

يرجى الانتباه الى مايلي:لكي يقدم روبوت المكتسة الكهربائية افضل خدمة لك , اقرأ فيما يلي الطرق السليمة لحل مختلف المشاكل:

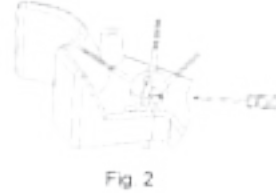
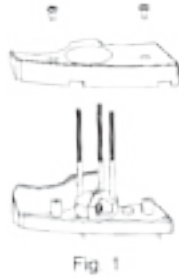
1. اذا سقطت العجلة الامامية من جهاز الروبوت من حافة الدرجات, استخدم فرشاة التنظيف(17) او فوطة جافة لازالة الغبار من رأس جهاز الاستشعار(14) السفلي في المنطقة الامامية.
2. اذا انقطع الامداد الكهربائي خلال عملية التنظيف وقيت جميع مؤشرات مضبوطة, يعني ان الروبوت يعمل بشكل غير عادي طريقة حل هذا المشكل كالتالي:
 (أ)اطفئ الجهاز, ادرروبوت المكتسة الكهربائية وانظر في داخل الفرشاة المركزية لترى ما اذا بقي فيه شيء يعطل عجلة الفرشاة المركزي. ازل الدرن حتى يعود الجهاز الى النشاط العادي.
 (ب)تأكد من عدم وجود درن في داخل العجلتين اليمنى و اليسرى. اذا وجد شيء ادر العجلة لازالة الدرن حتى يعود الجهاز الى نشاطه العادي.
 (ت)اذا كان المخزن مملوء, افرغه لتحسين فاعلية الجهاز ولتجنب الاطفاء الامني العائد الى الافراط الجهاز.
3. عندما يدور روبوت المكتسة الكهربائية ويعود الى موقعه الاصلي, لاحظ ما اذا كان في العجلة اليمنى او اليسرى شيء من الدرن. ازل الجزيئات الباقية في الداخل.
4. اذا لم تعمل وحدة الجدار الافتراضي, ضعها بشكل صحيح. اذا كان المؤشر الاخضر مضبباً بشكل منقطع, يجب تغيير بطارية وحدة الجدار الافتراضي
5. لاتسمح للاطفال ان يعترضو لحركة روبوت المكتسة الكهربائية. لاترم به من الدرجات للحيلولة دون الحاقه باضرار.
6. لايجوز استعمال هذا الجهاز من قبل الاطفال والاشخاص الذين يعانون من مشاكل جسدية او عقلية قد تحول دون استعمال سليم للجهاز دون مراقبة او اشراف. يجب ان تتأكد من ان الاطفال لا يستخدمون هذا الجهاز للعمل.
7. اذا أصبح سلك التغذية الكهربائية مختلا, يجب ان يتكلف بتغييره الصانع او الخدمة التقنية المعتمدة او التقني المعتمد لذلك, من اجل تفادي المخاطر.

حماية المحيط البيئي

لا يجب وضع المنجات الكهربائية المستعملة مع النفايات المنزلية العادية. ويجب نقل هذا الجهاز بعد انتهاء استعماله إلى مركز التدوير المناسب من أجل القيام بمعالجة صحيحة.

شكرا لك على ما أبدبت من ثقة بنا عند اختيار أحد منتجاتنا.

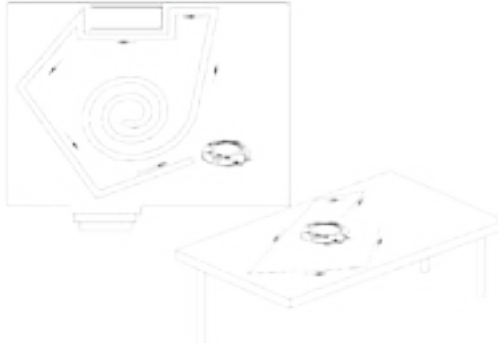
طريقة تبديل الفرشاة الجانبية (4)
انظر إلى الرسم التالي لمعرفة الطريقة المناسبة لتبديل الفرشاة.



1. أخرج البرغيين كما في الرسم الأول.
2. أدر الفرشاة الجانبية (4) كما في الرسم الثاني حتى يمكنك إدخال المفك، حرك البرغي، أخرج الفرشاة المستعملة وضع مكانه فرشاة جديدة.
3. ركب الفرشاة والغطاء السفلي بالترتيب المعاكس.

اختيار المسار الذكي

يتم التحكم في روبوت المكنتسة الكهربائية بطريقة ذكية لكي يعمل بكفاءة ويتجنب كل الحواجز وحتى لكي لا يسقط من أعلى ماندة أو درجات أو طريق.



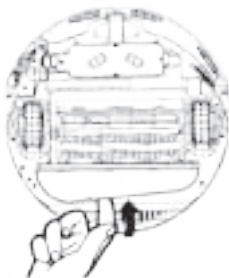
يرجى الانتباه إلى ما يلي: يجب إزالة الأمتعة والأدوات الصغيرة مثل الخوابي وسلل المهملات الصغيرة قبل التنظيف إذ أنها قد تسقط أثناء العملية.

خذ النقاط التالية بعين الاعتبار:

1. إذا كان الجهاز مشغل ولكن بعد سماع النغمة ينطفئ، قد يعود ذلك إلى ضعف البطارية فالمرجو تعيبتها.
2. لا تستخدم المكنتسة الكهربائية على الزرابي السمكية جدا.
3. لا تستخدم الجهاز في الأماكن التي توجد بها امتعة مختلفة مثل الثياب والاسلاك والمناشف وما إلى ذلك لأنها قد تتشابك مع فرشاة الروبوت.
4. في حالة ما إذا لم تستخدم الجهاز لمدة طويلة، استخدم فوطة جافة لتنظيف الجزء العلوي والسفلي.
5. بعد استعمال روبوت المكنتسة الكهربائية لمدة طويلة، استخدم فوطة جافة لتنظيف الجزء العلوي والسفلي.

تنظيف غطاء المدخل في جهاز روبوت المكنسة الكهربائية (13)

- 1) أطفئ الجهاز. ضع روبوت المكنسة الكهربائية باتجاه الأعلى فوق سطح مستو.
- 2) ضع غطاء المدخل للجهاز (13) كما في الرسم التالي.
- 3) نظف غطاء المدخل للجهاز (13) والجهاز ذات شكل المروحة لضمان التهوية الملائمة.
- 4) ضع مفاتيح غطاء المدخل للجهاز بكامل العناية في أماكنها الخاصة.



التعبئة

يجب تعبئة روبوت لمكنسة الكهربائية بعد كل استعمال. قد تم تصميم جهاز التعبئة لجهد كهربائي مقداره 230V (قد يختلف نظام الجهد الكهربائي في بعض البلدان)، ولتردد قدره 50/60 Hz. وهو جهاز صغير وخفيف ومستقر، إضافة إلى كونه قد صمم خصيصاً لروبوت المكنسة الكهربائية، ولذلك نرجو أن لا تستخدم أجهزة تعبئة أخرى.

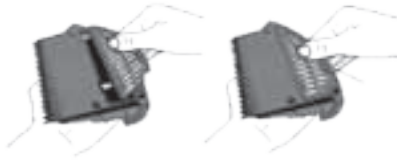
طريقة التعبئة

1. أطفئ الجهاز وضعه في مكان آمن.
 2. يوجد في الجانب الأيمن من روبوت المكنسة الكهربائية توصيل ومؤشر التعبئة. تستغرق عملية التعبئة 4 أو 5 ساعات تقريباً.
 3. خلال عملية التعبئة، يبقى مؤشر الروبوت مضيئاً للدلالة على صحة عملية تعبئة. بعض مضي 4 أو 5 ساعات، تكون البطارية معبأة بالكامل، ويجب إطفاء جهاز التعبئة.
- أطفئ جهاز التعبئة في الوقت المناسب من أجل تفادي الشحنة الكهربائية الزائدة التي قد تؤثر سلباً على حياة البطارية.

يرجى الانتباه إلى ما يلي

1. جهاز التعبئة (2) الموجود في الجهاز له خصائص معينة، مثل جهد كهربائي واسع واستقرار وسهولة الاستعمال مع البطارية القابلة للتعبئة التابعة لهذا الجهاز. لذا لا ينبغي خلط البطارية القابلة للتعبئة (15) وجهاز التعبئة مع منتجات أخرى.
2. من أجل تمديد حياة البطارية، يجب تعبئة لمدة 8 أو 9 ساعات بعد أول استعمال لها أو عند استعمالها بعد مضي مدة طويلة دون تشغيلها.
3. تبلغ البطارية أعلى مستوى العمل بعد القيام بعملية التعبئة مرتين أو ثلاث.

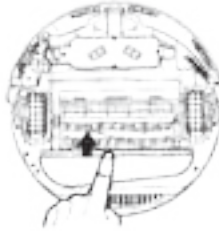
ت) نظف أوساخ الفلتر (5)
ث) أعد الفلتر (5) إلى المخزن (10)



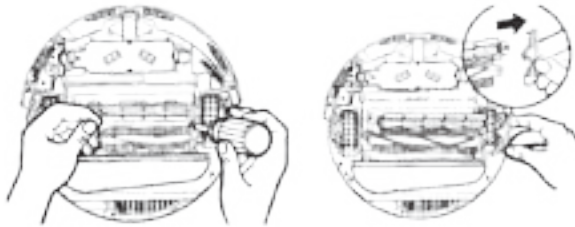
ج) اضغط على المفتاح ضغطة خفيفة وأعد المخزن (10) إلى جهاز روبوت المكنسة الكهربائية

تنظيف الفرشات الرئيسية (12) لجهاز روبوت المكنسة الكهربائية

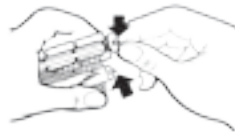
1. أطفئ الجهاز، اسحب سلك الجهاز المحول وضع روبوت المكنسة الكهربائية على أرضية مستوية مع الجزء السفلي باتجاه الأعلى.



2. استخدم مفك براغي ذي شكل نجمة لإخراج برغي التثبيت الواقع في جهة اليمين، وبالتالي أخرج الفرشة الرئيسية (12)، الفرشة المطاطية وجهاز توصيل الفرشات، كما في الرسوم التالية:



3. نظف الفسحة التي توجد فيها الفرشة والفضلات الباقية في الفرشة وفي الفرشة المطاطية.
4. أزل الأوساخ الباقية في المحور وفي الدعامة المعدنية الواقعة في جهاز التوصيل وفي الفرشات (قد لا تكون هذه العملية ضرورية بعد كل استعمال) كما في الرسوم التالية. وإذا دعت إلى ذلك الضرورة، ضع قليلا من مادة التشحيم.



5. ضع جهاز توصيل الفرشة والفرشات في مكانها من جديد وثبت البرغي.

من أجل تقسيم مسافة بث الموجات تحت (LR20) تستخدم وحدة الجدار الافتراضي (1) بطاريتين الحمراء الى ثلاثة خيارات, حسب ما يلاحظ في الرسم التالي

أكثر من 7 أمتار

بين 3 و 7 أمتار

من 0 إلى 3 أمتار

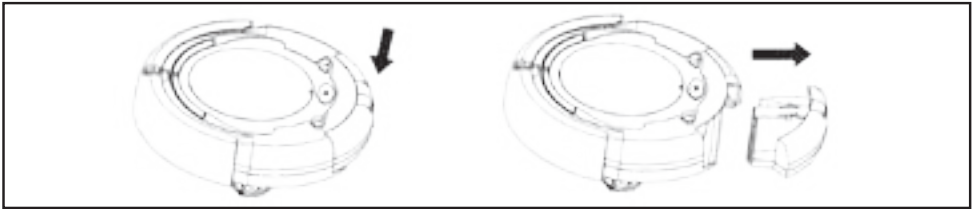


يمكنك اختيار أحد الخيارات على حسب ما تريد تنظيفه. انتبه ولا تلمس بالموجة تحت الحمراء ان تشير مباشرة الى عينيك.

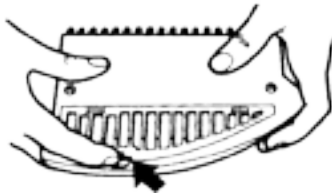
5. عند ضغط احد ازرار التشغيل (9), ستسمع نغمة قصيرة وفيما يلي سيشرح الجهاز في العمل.
6. ابمكن للجهاز ان يعمل لمدة ما بين 30 و 60 دقيقة لتنظيف غرفة ذات حجم عادي. عند اقتران البطارية من الاستنفاد, فان مؤشر مستوى البطارية (8) يتحول إلى اللون الأحمر ويتم إطفاء الجهاز بصورة أوتوماتيكية.

جهاز روبوت المكنسة الكهربائية سهل الاستعمال ولا يحتاج إلا إلى صيانة بسيطة بعد الاستعمال. من أجل ضمان نتيجة جيدة, يجب القيام بالعمليات التالية:

- جهاز روبوت المكنسة الكهربائية سهل الاستعمال ولا يحتاج إلا إلى صيانة بسيطة بعد الاستعمال. من أجل ضمان نتيجة جيدة, يجب القيام بالعمليات التالية
- (تنظيف الخزان القابل للإخراج (10))
- هناك مكانيتان لازالة الشظايا و الأوساخ الباقية في المخزن:
- (القابل للإخراج (10) تفريغ الخزان. 1
- (أ) اطفئ الجهاز
- (ب) اضغط على مفتاح الخزان (10) واخرجه كما في الرسوم التالية



(ت) نظف المخزن (10)



2. تنظيف الفلتر (5):
- (أ) ضع المخزن (10) باتجاه الأرض
- (ب) اضغط ضغطة خفيفة على الزر, ثم أخرج الفلتر (5) كما في الرسم التالي:

يتم انتاج وصناعة منتجاتنا لبلوغ اعلى معايير الجودة. نرجو ان تستمتع بالروبوت الجديد الذي يقوم مقام المكينة الكهربائية والذي يسمى ديابلو وهو من صنع شركة بالسون.

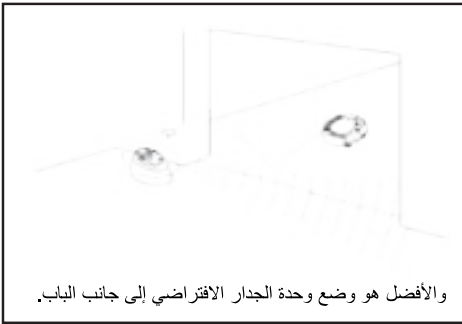
تعليمات مهمة

يمكن استخدامه لتنظيف عدة انواع من الارضيات من بينها ارضية الخشب والمشمع والأرضية المبلطة والمفروشة بالزرايب ذات السمك الخفيف والمتوسط. ومن أجل تحقيق أكبر استفادة من جهاز المكينة الكهربائية، نرجو قراءة دليل الاستعمال بدقة وعناية.

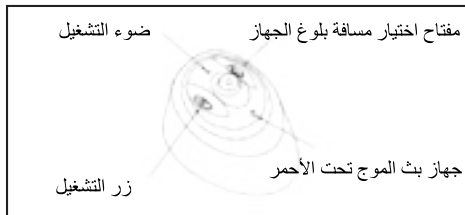
1. قبل تشغيل المكينة الكهربائية، يجب التأكد من كون البطارية مشحونة بالكامل.
2. اضغط مفتاح التشغيل والإطفاء (11). هناك ثلاثة أزرار للتشغيل (9): S (صغير)، M (متوسط)، و L (كبير) يجب اختيارها حسب حجم الغرفة المراد تنظيفها. وفيما يلي نذكر حجم الغرف المختلفة والوقت الذي يستغرقه تنظيفها:

| | | |
|---|------------------------|----------|
| S | بين 10 و 15 مترا مربعا | 30 دقيقة |
| M | بين 15 و 25 مترا مربعا | 40 دقيقة |
| L | أكثر من 25 مترا مربعا | 60 دقيقة |

3. إذا لم تريد من جهاز المكينة الكهربائية أن ينظف منطقة معينة، فضع وحدة الجدار الافتراضي (1) في المكان المناسب
4. إذا ضغط زر تشغيل خاطئ، يجب ضغط الزر الآخر مرتين حتى يشرع الجهاز في التنظيف



لاستخدام وحدة الجدار الافتراضي (1) يجب ملاحظة الرسم التالي:



Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új, DIÁBOLO nevű, porszívó robotját.

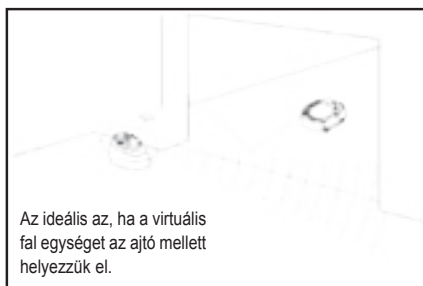
FONTOS UTASÍTÁSOK

A porszívó robot kizárólag beltéri használatra készült. Alkalmazható, többek között, fapadló, linóleum, kő-padlóburkolat, vékony, vagy közepesen vastag padlószőnyeg tisztítására. Annak érdekében, hogy Ön a lehető legjobb teljesítményt hozhassa ki készülékéből, kérjük olvassa el ezt a tájékoztatót figyelmesen.

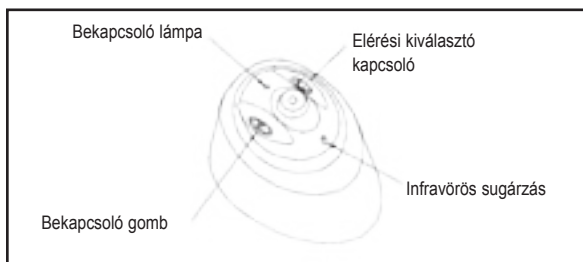
1. Mielőtt a porszívó robotot bekapcsolná, győződjék meg arról, hogy az akkumulátor teljes mértékben fel van töltve.
2. Nyomja le a ki/be kapcsoló gombot I/O (11). A készüléken három indító gombot talál (9): S, M és L (kicsi, közepes és nagy) hogy be tudja állítani a kitakarítandó szoba méretét. Az alábbi táblázatban láthatja a szobaméreteket és az azoknak megfelelő használati időtartamot:

| | | |
|---|-----------------------------|---------|
| S | 10-15 m ² | 30 perc |
| M | 15-25 m ² | 40 perc |
| L | Több mint 25 m ² | 60 perc |

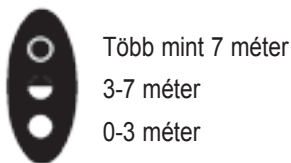
3. Amennyiben azt kívánja, hogy a porszívó robot Egy olyan területet tisztítson meg amely kívül esik a takarítandó felületen, Helyezze a virtuális fal egységet (1) a megfelelő helyre.
4. Ha nem jó gombot nyom meg a z indításhoz, kétszer kell megnyomnia a helyes gombot Ahhoz, hogy a készülék működésbe kezdjen.



A virtuális fal egység (1) megfelelő alkalmazásához kérjük nézze meg az alábbi ábrát:



A virtuális fal egységnek (1) kettő darab (LR20) elemre van szüksége ahhoz, hogy három lehetőségre ossza fel az infravörös sugárzás kibocsájtásának távolságát, mint ahogyan azt a következő ábra is mutatja:



Ezek közül a lehetőségek közül választhat aszerint, hogy hol kíván takarítani.

FIGYELEM: Kerülje el hogy az infravörös sugárzás a szemébe világítson

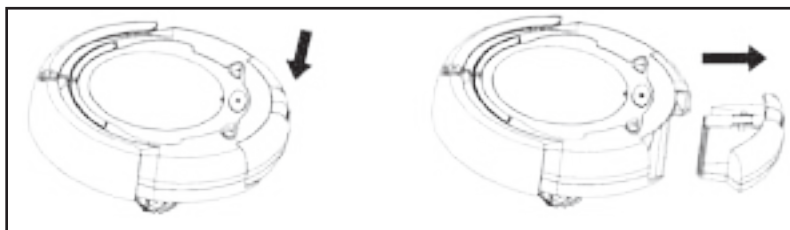
- Amikor benyomja bármelyik indító gombot (9), rövid zenét hall majd, és ezután a porszívó robot elkezd dolgozni.
- Egy szokványos méretű helyiség kitakarításához 30-60 percen keresztül működhet. Amikor már kevés töltés marad az akkumulátorban, az akkumulátorszint mérő (8) pirosra vált és a rendszer automatikusan kikapcsol.

A porszívó robot használata egyszerű, és csekély karbantartásra van szüksége. Annak érdekében, hogy mindig jól működjön, kövesse az alábbi utasításokat:

A kivehető tartály (10) tisztítása

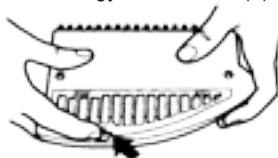
Két folyamat révén lehet eltüntetni a részecskéket és a szennyeződést a tartályból:

- Úrítse ki a kivehető tartályt (10):
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Nyomja le a tartály gombját (10) és vegye ki a következő ábrán látható módon:

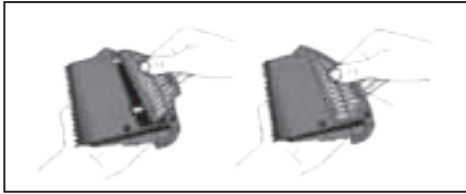


c) Tisztítsa ki a tartályt(10).

- Tisztítsa meg a szűrőt (5):
 - Állítsa a tartályt (10) a tetejével lefelé.
 - Nyomja meg gyengén a gombot és vegye ki a szűrőt (5) mint ahogy a következő ábra mutatja:



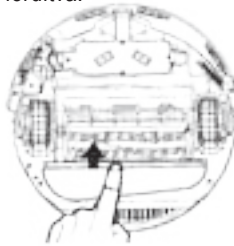
- c) Tisztítsa meg a szűrőt a szennyeződésektől (5).
 d) Helyezze vissza újra a szűrőt (5) a tartályba (10).



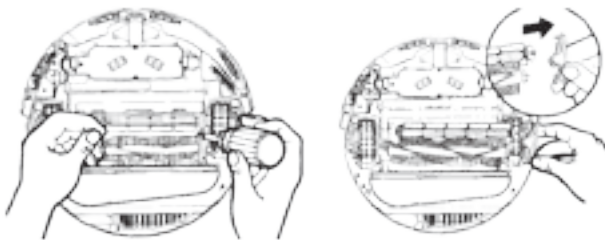
- e) Nyomja meg gyengén a nyelvet és tegye vissza a tartályt (10) a porszívó robotba.

Tisztítsa meg a porszívó robot készülék központi keféit (12).

1. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az adapter kábelét és helyezze a porszívó robotot egy sima felületre, alsó részével felfelé fordítva.

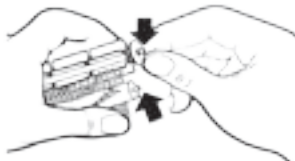


2. Egy csillagsavarhúzó segítségével vegye ki a rögzítő csavart a jobb oldalról, majd ezt követően vegye ki a központi kefét (12), a gumi kefét és a keféket összekapcsoló részt, ahogyan azt az alábbi ábrákon láthatja:



A kefék összekapcsolása

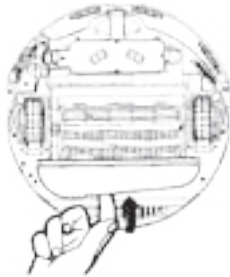
3. Tisztítsa meg a kefék helyét, a keféken találó szennyeződéseket és a gumikefét.
 4. Ugyancsak távolítsa el a keféket összekapcsoló rész tengelyén és fém-alapján lerakódott szennyeződést (lehet, hogy ezt a műveletet nem szükséges minden egyes használatot követően elvégeznie) ahogyan az alábbi ábrák mutatják. Ha szükség van rá, alkalmazzon valamilyen síkosító anyagot.



5. Tegye vissza a helyére a kefetartót és a keféket és húzza meg erősen a csavart.

A porszívó robot bemeneti fedelének tisztítása (13)

- 1) Kapcsolja ki a készüléket. Helyezze a porszívó robotot egy sima felületre, az alsó részével felfelé.
- 2) Tegye a bemeneti tetőt (13) olyan állásba, mint ahogyan azt az alábbi ábra mutatja.
- 3) Tisztítsa meg a porszívó robot bemeneti tetejét (13) és a ventilátor formájú mechanizmust, hogy biztosíthassa a megfelelő szellőzést.
- 4) Óvatosan közelítse a robot bemeneti részét a csatlakozási nyílásokhoz.



Töltés

A porszívó robotot minden egyes használat után fel kell tölteni. A töltő 230V-on való használatra készült (a feszültség értéke más lehet egyes külföldi országokban) és 50/60 Hz frekvenciára. Kis méretű, könnyű és stabil, és külön ehhez a porszívó robothoz készült, ezért kérjük, ne használjanak más töltőt a készülék feltöltésére.

A feltöltés módja

1. A porszívó robot jobb oldalán van egy csatlakozó és egy töltés szint kijelző.
2. A teljes feltöltés kb 4-5 óra alatt történik meg.
3. A feltöltés során a porszívó robot kijelzője égni fog, mutatva, hogy a töltés megfelelő módon folyik. Kb 4-5 óra múlva az akkumulátor teljesen fel lesz töltve és ki kell húzni a töltőt. Húzza ki a töltőt a hálózathoz amikor készen van így elkerülheti, hogy a túlterhelés megrövidítse az akkumulátor élettartamát.

FIGYELEM

1. A töltő (2) amely a készülékkel együtt kerül eladásra, bizonyos jellemzőkkel rendelkezik, megfelelő feszültség, stabilitás és megbízhatóság annak érdekében, hogy a készülék akkumulátorához lehessen használni. Ezért ne cserélje fel a feltölthető akkumulátort (15) más hasonló termékkel.
2. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében, az első használatot követően töltsen kb 8-9 órán keresztül, és ugyanígy járjon el amikor hosszú idő után használja újra.
3. Az akkumulátor akkor működik optimálisan, amikor 2-3 komplett feltöltés és lemerülési cikluson már túl van.

Az oldalsó kefe kicserélésének módja (4)

Az alábbi ábrán láthatja, hogyan kell megfelelő módon kicserélni a kefét.

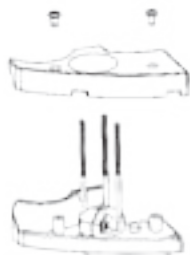


Fig. 1

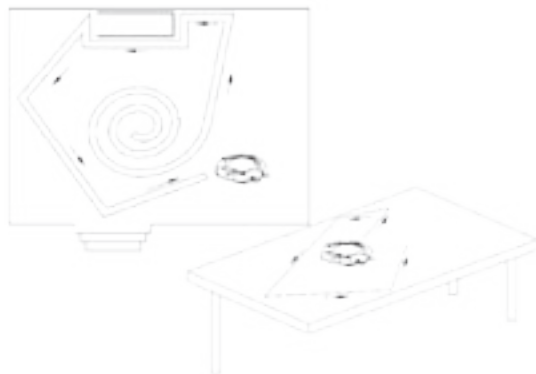


Fig. 2

1. Vegye ki a csavarokat, mint ahogyan az 1-es sz. ábrán látható.
2. A 2-es sz. ábrán látottaknak megfelelően fordítsa el az oldalsó kefét (4) mindaddig amíg be nem tudja dugni a csavarhúzó, lazítsa ki a csavart, vegye ki a használt kefét és cserélje ki egy újra.
3. Fordított sorrendben tegye be a kefét és az alsó borítót.

Az intelligens mozgásirány kiválasztása

A porszívó robot intelligens vezérlés alatt áll annak érdekében, hogy hatékonyan végezze feladatát, és kikerüljön bármiféle akadályt, illetve hogy ne essen le az asztalról, a lépcsőről, vagy egy adott útvonalról.



FIGYELEM: Tegye el a kisebb méretű tárgyakat, mint pl. vázákat, papírtartókat, stb. amelyek leeshetnek takarítás közben, mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek elől amikor a takarításhoz kezd.

Vegye figyelembe az alábbiakat:

1. Ha a készülék bekapcsol, de a zenei hang után újra kikapcsol az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
2. Ne használja a készüléket vastag padlószőnyegen.
3. Ne használja a porszívó robotot olyan helyen, ahol ruhanemű, kábelek, törölközők, stb. vannak, nehogy valamibe beletekeredjenek a készülék keféibe.

4. Ha hosszú ideig nem használta a készüléket, először tölts fel teljesen.
5. Ha sokáig használja a porszívó robotot száraz ruhával törölje át, alul és felül a használatot követően.

FIGYELEM: Annak érdekében, hogy a porszívó robot a lehető legjobban működjék, olvassa el az alábbiakat az esetlegesen felmerülő problémák megoldási módjáról:

1. Amikor a porszívó robot elülső kereke a lépcsőről leesik, használja a tisztító keféket (17) vagy egy száraz ruhát a készülék elülső felén található érzékelő fej megtisztításához (14).
2. Ha a takarítás közben a porszívó robot áram nélkül marad, amennyiben az összes kijelző S/M/L továbbra is ég, ez azt jelenti, hogy a robot nem megfelelő módon működik. A megoldási mód a következő.
 - a. Kapcsolja ki a készüléket, fordítsa el a porszívó robotot, ellenőrizze a központi kefe belsejét, hogy van-e benne esetleg valamilyen szennyeződés ami elzárhatja a központi kefe kerekét, és a készülék újra megfelelően fog majd működni.
 - b. Győződjön meg arról, hogy nincs semmiféle szennyeződés amely a készülékben felhalmozódott és a jobb/bal kerekek közé szorult. Amennyiben igen, forgassa meg a kerekeket, hogy eltávolíthassa azt és a készülék újra megfelelően fog majd működni
 - c. Amikor a tartály teljesen tele van, ürítse ki, hogy ezzel is javítson a készülék működésén és elkerülje annak túlterhelését, nehogy a biztonsági kapcsoló kikapcsolja.
3. Amikor a porszívó robot elfordul eredeti pozíciójából, nézze meg nincs-e benne piszok a jobb vagy a bal keréknél. Távolítsa el az esetlegesen benntapadt szennyeződés-darabkákat.
4. Ha a virtuális fal egység nem tölti be megfelelő módon a blokkoló funkcióját, helyezze el megfelelő módon, amikor a zöld lámpa folyamatosan pislog cserélje ki a virtuális fal egység elemét.
5. Ne hagyja hogy gyermekek akadályozzák a porszívó robot mozgását, és ne dobja le a lépcsőről, nehogy kár essen a készülékben.
6. Ezt a terméket nem használhatják gyermekek, sem olyan személyek, akiknek fizikai, érzékszervi, vagy szellemi állapota nem teszi lehetővé, hogy azt biztonságos és megfelelő módon tudják kezelni. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszassanak a készülékkel.
7. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, vagy a hivatalos szervíznek, illetve egy megfelelő képzettséggel rendelkező szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elhasznált elektromos cikkeket ne dobja a szemébe. Vigye el a lakóhelyéhez legközelebb eső hulladékgyűjtő és újrafeldolgozó központba, hogy megfelelő módon gondoskodhassanak további sorsáról.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde geliştirilmiştir. Yeni PALSON'ın DIÁBOLO robot elektrik süpürmesini beğeneceğinizi umuyoruz.

ÖNEMLİ TALİMATLAR

Robot elektrik süpürgesinin sadece iç mekânlarda kullanımı tavsiye edilir. Diğerlerinin yanısıra ahşap döşeme, linolyum, karo ve orta ile ince kalınlıkta halıları temizlemek için kullanılabilir. Robot elektrik süpürgesinden en iyi şekilde yararlanmanıza yardımcı olması için, lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

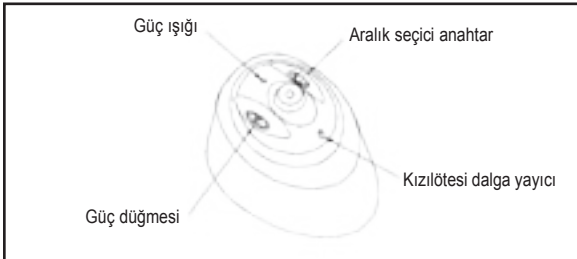
1. Robot elektrik süpürmesini kullanmadan önce, pilin tam olarak dolu (şarj edilmiş) olduğundan emin olun.
2. Açma kapama düğmesine (11) basın. Üç başlatma düğmesi (9) vardır: Temizlenecek oda boyutunu seçmek için K, O ve B (küçük, orta ve büyük). Aşağıda, oda boyutları ve karşışelen çalıştırma süreleri liste halinde yer almaktadır:

| | | |
|---|---------------------------------|-----------|
| S | 10-15 m ² | 30 dakika |
| M | 15-25 m ² | 40 dakika |
| L | 25 m ² 'nin üzerinde | 60 dakika |

3. Robot elektrik süpürgenizi istediğinin dışındaki bir bölgeyi temizlemesini istemiyorsanız, doğru yere sanal duvar ünitesini (1) yerleştirin.
4. Eğer yanlış bir başlatma düğmesine basarsanız, cihazın temizlemesini başlatmak için doğru başlatma düğmesi üzerine iki kez basmanız gerekir.



Sanal duvar ünitesini (1) kullanmak için aşağıdaki diyagramı takip ediniz:



Sanal duvar ünitesi (1); aşağıdaki resimde gösterildiği üzere üç seçenek halinde kızılötesi emisyonun mesafesini bölmek üzere iki pil (LR20) kullanır:



7 metreden fazla

3-7 metre

0-3 metre

Neyin temizlenmesini istediğinize bağlı olarak bu seçeneklerden birini seçebilirsiniz.

UYARI: Kızılötesi dalgalara bakmayınız.

5. Üç başlama düğmesinden (9) herhangi birine bastığınızda, kısa bir melodi işitirsiniz, daha sonra robot elektrikli süpürge çalışmaya başlar.
6. Cihazın normal büyüklükte bir odayı temizlemesi 30-60 dakikayı alabilir. Pil azaldığında, pil (batarya) seviye göstergesi (8) kırmızıya dönecek ve sistem otomatik olarak kapanacaktır.

Robot elektrikli süpürge kullanımı kolaydır ve kullanımdan sonra asgari düzeyde bakım gerektirir. En iyi performans için her zaman aşağıdaki prosedürleri takip edin:

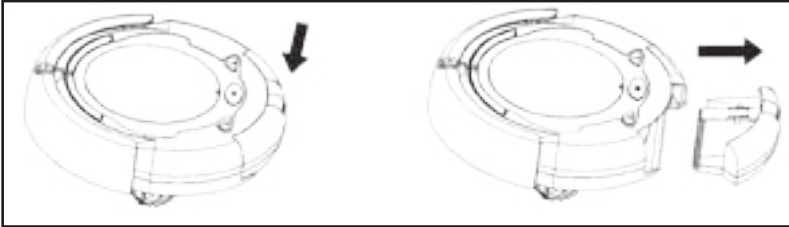
Çıkarılabilir haznenin temizliği (10)

Hazneden toz ve kiri çıkarmanın iki yolu vardır:

1. Çıkarılabilir hazneyi boşaltın (10):

a) Cihazı kapatın.

b) Hazne (10) üzerindeki sekmeye basın ve aşağıdaki resimde gösterildiği şekilde çıkarın:

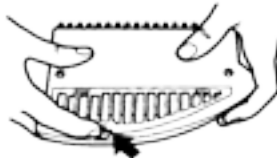


c) Hazneyi temizleyin (10).

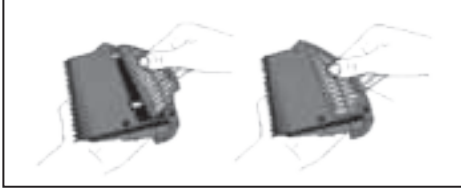
2. Filtreyi temizleyin (5):

a) Hazneyi (10) baş aşağı yerleştirin.

b) Düğmeye hafifçe bastırın, aşağıdaki resimde gösterildiği gibi filtreyi (5) çıkarın:



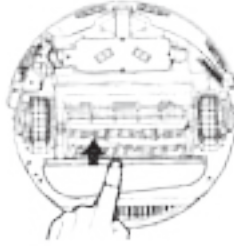
- c) Filtreden (5) kiri temizleyin.
d) Filtreyi (5) hazneye (10) yeniden yerleştirin.



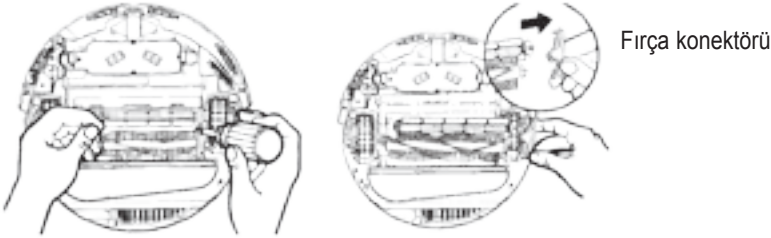
- e) Sekme üzerine hafifçe bastırın ve hazneyi (10) robot elektrikli süpürgesi içine yeniden yerleştirin.

Robot elektrikli süpürge ana fırçalarını (12) temizleyin.

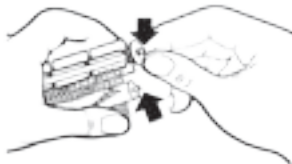
1. Gücü kapatın, kabloyu adaptörden çıkarın ve robot elektrikli süpürgeyi altı yukarı bakar halde düz bir yüzey üzerine yerleştirin.



2. Sağ taraftaki vidayı sökmek için bir tornavida kullanın, daha sonra ana fırçayı (12), lastik fırça ve fırça konektörünü aşağıdaki çizimlerde gösterildiği şekilde çıkarın:



3. Fırçanın bulunduğu bölmeyi temizleyin ve fırça ve lastik fırça içindeki artıkları temizleyin.
4. Aşağıdaki çizimlerde gösterildiği şekilde, mil ve metal bağlantı desteği ile fırçalar üzerindeki mevcut kiri ortandan kaldırın (her bir kullanımdan sonra bu işlemi yerine getirmek gerekli olmayabilir) Gerekirse, biraz yağ uygulayın.



5. Fırçaların konektörünü ve fırçaları yerine yerleştirip vidayı sıkılaştırın.

Robot elektrikli süpürge giriş kapağının (13) temizlenmesi

- 1) Cihazı kapatın. Robot elektrikli süpürgeyi ters olarak düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- 2) Aşağıdaki resimde gösterildiği gibi robot elektrikli süpürge giriş kapağını (13) yerleştirin.
- 3) Doğru havalandırmayı sağlamak için, robot elektrikli süpürge giriş kapağını (13) ve fan şeklindeki mekanizmasını temizleyin.
- 4) Bağlantı sekmelerini robot elektrikli süpürge giriş kapağı üzerine karşı gelen deliklere dikkatlice oturtun.



Yeniden şarj etmek

Robot elektrikli süpürge, her kullanımdan sonra şarj edilmelidir. Şarj edici, 50/60 Hz'lik bir frekansta 230V bir gerilim için tasarlanmıştır (voltajlar ülkeden ülkeye değişir) ve robot elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır. Yanısıra küçük, hafif ve sağlamdır, bu nedenle lütfen şarj etmek için başka şarj aletleri kullanmayın.

Şarj etme yöntemi

1. Cihazı kapatın. Güvenli bir yere yerleştirin.
2. Robot elektrikli süpürge giriş kapağının sağ tarafında bir soket ve şarj etme göstergesi bulunur. Toplam şarj süresi yaklaşık olarak 4-5 saattir.
3. Şarj işlemi sırasında, robot elektrikli süpürge göstergesi, cihazın doğru şekilde şarj olmaktadır olduğunu göstermek üzere yanacaktır. 4-5 saat sonra, pil tamamen şarj edilmiş olur ve şarj cihazı prizden çıkarılmalıdır.
Tamamen şarj olduktan sonra, cihazın pil ömrünü etkileyebilecek aşırı yüklemeyi önlemek için şarj aletini fişten çıkarın.

UYARI

1. Bu birimle birlikte sağlanan şarj cihazı (2) özel bir voltaj, dayanıklılık ve güvenilirlik ile tasarlanmıştır olup sağlanan yeniden şarj edilebilir pil ile özel olarak kullanılmalıdır. Bu nedenle şarj edilebilir pili (15) ya da şarj aletini diğer ürünleri ile kullanmayın.
2. Pilin servis ömrünü uzatmak için, ilk kez kullandıktan veya uzun süre işlem yapmadıktan sonra yeniden kullanırken onu 8-9 saat süreyle şarj edin.
3. Pil, 2-3 kez tam boşalma ve yeniden şarj etme çevrimlerinden sonra optimum performans düzeyine ulaşacaktır.

Yan fırçanın (4) değiştirilmesi yöntemi

Uygun değiştirme yöntemini sağlamak için aşağıdaki diyagramı dikkate alın.

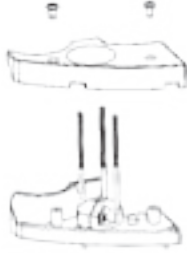


Fig. 1

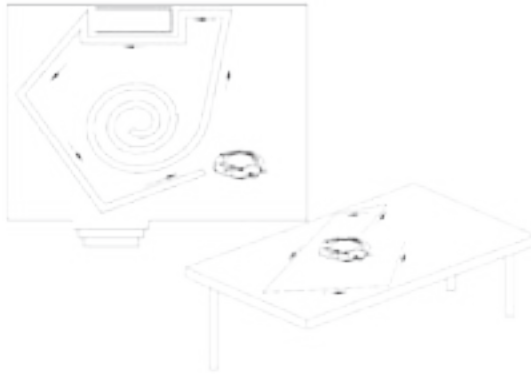


Fig. 2

1. Vidaları Şek. 1'de gösterildiği şekilde çıkarın.
2. Şekil 2'de gösterildiği gibi, bir tornavidayı ekleyebilir olana kadar yan fırçayı (4) döndürün, vidayı gevşetin, kullanılan fırçayı çıkarın ve yeni biriyle değiştirin.
3. 3.Ters sırada fırçayı ve alt kapağı monte edin

Akıllı yönlendirme

Robot elektrikli süpürge, etkili çalıştırma ve engellerden kaçınmak için ve de bir masa ya da merdivenlerden düşmesini önlemek için, akıllıca kontrol edilir.



UYARI: Robot elektrikli süpürgeyi kullanmadan önce, temizlik esnasında düşmesi muhtemel kapları, küçük kutuları ve benzerlerinin onun yolu üzerinden kaldırın.

Aşağıdaki noktaları göz önünde bulundurun:

1. Eğer sistem çalışıyor ancak sesten sonra kapanıyorsa, pil düşük olabilir ve cihazın yeniden şarj edilmesi gerekebilir.
2. Kalın halılar üzerinde robot elektrikli süpürgeyi kullanmayın.
3. Fırçaları içinde dolaşması muhtemel giysi, havlu ve benzerlerinin olduğu yerde robot elektrikli süpürgeyi kullanmaktan sakının.
4. Eğer cihaz, uzun bir süreyle kullanılmaz ise, tam olarak şarj edilmelidir.
5. Uzun süreli kullanımdan sonra, robot elektrikli süpürge'nin alt ve üstünü kuru bez ile temizleyin.

UYARI: Robot elektrikli süpürge'nin olanaklı en iyi kullanımını elde etmek üzere, aşağıdaki doğru sorun giderme yöntemleri hakkındaki tanımlamayı okuyun:

1. Eğer robot elektrikli süpürge'nin ön tekerleği merdivenlerin kenarından düşerse, ön tampon üzerindeki alt sensörden (14) toz birikmesini kaldırmak için temizleme fırçası (17) veya kuru bir bez kullanın.
2. Eğer robot elektrik süpürge'sine giden güç, temizleme esnasında kesilirse ve S/M/L (K/O/B) lamba göstergeleri açık ise, robot doğru şekilde çalışmıyordur. Sorun çözme yöntemi aşağıda ayrıntılı olarak açıklanmıştır:
 - a. Robot elektrik süpürge'sini kapatıp ters çevirin, merkezi fırça tekerleğini engelliyor olabilecek herhangi bir tüy birikmeleri için merkezi fırçanın iç kısmını kontrol edip tüm kiri çıkarın, cihaz şimdi doğru olarak çalışıyor olmalıdır.
 - b. Sol/sağ tekerlekler içindeki herhangi bir birikmesini kontrol edin. Eğer varsa, kiri çıkarmak için tekeri döndürün ve daha sonra ünite artık düzgün çalışıyor olmalıdır.
 - c. Hazne doluyken, verimliliği artırmak ve emniyetli bir kapanmaya neden olan kullanım esnasında aşırı yüklemeyi önlemek için onu boşaltın.
3. Robot elektrikli süpürge özgün konumuna geri döndüğünde, sağ ve sol tekerlekler içindeki herhangi bir kir birikmesini kontrol edin. İçinde sıkışmış partikülleri çıkarın.
4. Eğer sanal duvar ünitesi düzgün olarak kitlenmiyorsa, yerine doğru şekilde oturmuş olduğundan emin olun; eğer yeşil gösterge sürekli olarak yanıp sönüyorsa, ünite içindeki pili değiştirin.
5. Çocukların robot elektrikli süpürge'nin geçişini engellemesine izin vermeyin ve onu merdivenlerden düşürerek neden olacak gereksiz hasardan kaçının.
6. Bu ürünün, çocuklar tarafından ya da eğer fiziksel, duyuşsal veya zihinsel sınırları cihazı güvenlice kullanmaya elvermiyorsa diğer kişiler tarafından, yardım veya denetim olmadan kullanımına izin verilmez. Çocukların bu ürün ile oynamamasını temin etmek üzere denetlenmesi gereklidir.
7. Eğer besleme kablosu hasar görmüş ise, üretici veya yetkili servis ya da yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için kablo değiştirilmelidir.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Ürünlerimizi seçmekle gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε την καινούρια σας ηλεκτρική σκούπα ρομπότ DIÁBOLO de PALSON.

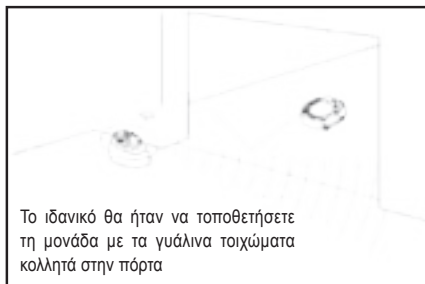
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Συνιστάται η αποκλειστική χρήση της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ σε εσωτερικούς χώρους. Μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε για να καθαρίζετε μεταξύ άλλων, ξύλινα δάπεδα, λινόταπητες, πλακάκια και χοντρές ή μεσαίου πάχους μοκέτες. Προκειμένου να επωφεληθείτε στο μέγιστο από την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ σας, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

1. Πρωτού θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ εξασφαλίστε ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη.
2. Πατήστε το κουμπί I/O (11). Υπάρχουν τρία κουμπιά έναρξης της λειτουργίας (9): S, M και L (μικρό, μεσαίο και μεγάλο) για να επιλέξετε το μέγεθος του δωματίου που επιθυμείτε να καθαρίσετε. Στη συνέχεια απαριθμούνται οι διαστάσεις του δωματίου και ο αντίστοιχος χρόνος λειτουργίας:

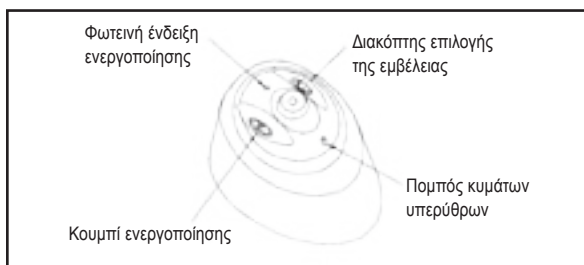
| | | |
|---|----------------------------------|----------|
| S | 10-15 m ² | 30 λεπτά |
| M | 15-25 m ² | 40 λεπτά |
| L | μεγαλύτερο από 25 m ² | 60 λεπτά |

3. Σε περίπτωση που δεν θέλετε η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ να καθαρίσει ένα σημείο που βρίσκεται εκτός της περιοχής που επιθυμείτε να καθαρίσετε, τοποθετήστε τη μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) στην κατάλληλη θέση.



4. Σε περίπτωση που πατήσετε ένα λανθασμένο κουμπί έναρξης της λειτουργίας, θα πρέπει να πατήσετε δύο φορές το άλλο κουμπί έναρξης της λειτουργίας έτσι ώστε να αρχίσει να καθαρίζει η συσκευή.

Για να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) μελετήστε το ακόλουθο σχέδιο:



Η μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα (1) χρησιμοποιεί δύο μπαταρίες (LR20) για να διαιρεί την απόσταση εκπομπής υπερύθρων σε τρεις επιλογές, όπως ακριβώς παρουσιάζεται στο ακόλουθο σχέδιο:



Μεγαλύτερη από 7 μέτρα
3-7 μέτρα
0-3 μέτρα

Μπορείτε να επιλέξετε μία από αυτές τις επιλογές ανάλογα με το τι θέλετε να καθαρίσετε.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίζετε ώστε τα κύματα υπερύθρων να μην έρχονται σε επαφή με τα μάτια.

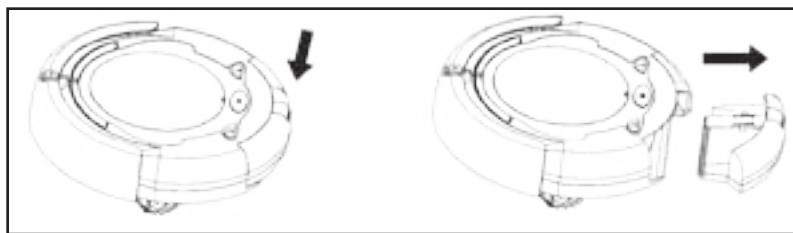
- Κάθε φορά που πατάτε κάποιο από τα τρία κουμπιά έναρξης της λειτουργίας (9), θα ακούγεται μία σύντομη μελωδία και στη συνέχεια θα τίθεται σε λειτουργία η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.
- Μπορεί να βρίσκεται σε λειτουργία 30-60 λεπτά για το καθάρισμα ενός δωματίου κανονικού μεγέθους. Όταν απομένει λίγη μπαταρία, η ένδειξη της στάθμης της (8) θα γίνει κόκκινη και το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ είναι εύκολη στη χρήση και απαιτεί μικρό βαθμό συντήρησης ύστερα από τη χρήση της. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση θα πρέπει να ακολουθείτε πάντοτε τις παρακάτω διαδικασίες:

Καθαρισμός του αποσπώμενου δοχείου (10)

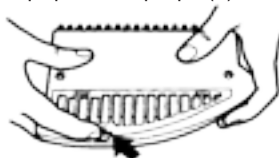
Υπάρχουν δύο διαδικασίες για την εξάλειψη των σωματιδίων και της βρομιάς του δοχείου:

- Αδειάστε το αποσπώμενο δοχείο (10):
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πιέστε το πτερύγιο του δοχείου (10) και αφαιρέστε το όπως περιγράφεται στις παρακάτω εικόνες:

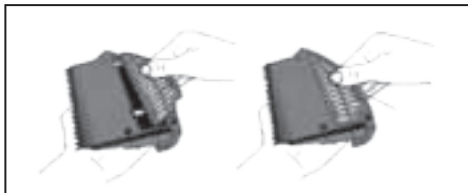


γ) Καθαρίστε το δοχείο (10).

- Καθαρίστε το φίλτρο (5):
 - Τοποθετήστε το δοχείο (10) με το στόμιο προς τα κάτω.
 - Πατήστε ελαφρώς το κουμπί, αφαιρέστε το φίλτρο (5) όπως περιγράφεται στο ακόλουθο σχέδιο:



- γ) Καθαρίστε το φίλτρο από τυχόν βρομιές (5).
 δ) Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο (5) στο δοχείο (10).



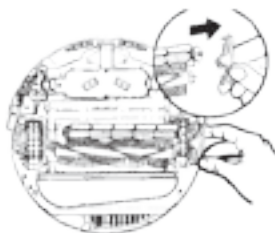
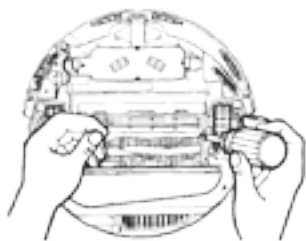
- ε) Πιέστε ελαφρώς το πτερύγιο και τοποθετήστε ξανά το δοχείο (10) στην ηλεκτρική σκούπα.

Καθαρίστε τα κύρια βουρτσάκια (12) της ηλεκτρικής σκούπας.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από τον προσαρμογέα και τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε μία επίπεδη επιφάνεια κατά τέτοιο τρόπο ώστε το κάτω μέρος της να κοιτάζει προς τα πάνω.

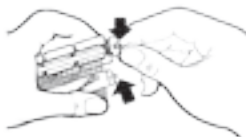


2. Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο για να αφαιρέσετε τη δεξιά βίδα στερέωσης, στη συνέχεια αφαιρέστε το κύριο βουρτσάκι (12), το λαστιχένιο βουρτσάκι και τον σύνδεσμο που κρατά ενωμένα τα βουρτσάκια, όπως περιγράφεται στα ακόλουθα σχέδια:



Σύνδεσμος που κρατά
ενωμένα τα βουρτσάκια

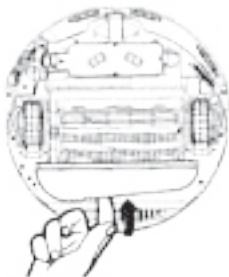
3. Καθαρίστε τον θάλαμο στον οποίο βρίσκεται το βουρτσάκι, τα υπολείμματα που υπάρχουν στο βουρτσάκι και το λαστιχένιο βουρτσάκι.
 4. Εξαλείψτε τη βρομιά από τον άξονα, το μεταλλικό στήριγμα του συνδέσμου και τα βουρτσάκια (υπάρχει το ενδεχόμενο να μην χρειάζεται να εκτελείτε αυτή τη λειτουργία ύστερα από κάθε χρήση) με τον τρόπο που περιγράφεται στα ακόλουθα σχέδια. Σε περίπτωση που κρίνεται απαραίτητο, χρησιμοποιήστε λίγο λιπαντικό.



5. Τοποθετήστε ξανά τον σύνδεσμο που κρατά ενωμένα τα βουρτσάκια και τα βουρτσάκια στη θέση τους και σφίξτε τη βίδα.

Καθαρισμός του καπακιού εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας (13)

- 1) Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε μία επίπεδη επιφάνεια κατά τέτοιο τρόπο ώστε το στόμιο να κοιτάζει προς τα πάνω.
- 2) Τοποθετήστε το καπάκι εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ (13) με τον τρόπο που περιγράφεται στο ακόλουθο σχέδιο.
- 3) Καθαρίστε το καπάκι εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ (13) και τον υπό μορφή ανεμιστήρα μηχανισμό προκειμένου να εξασφαλίσετε έναν σωστό εξαερισμό.
- 4) Σηκώστε με προσοχή τις γλωττίδες συγκράτησης του καπακιού εισόδου της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ έως τα αντίστοιχα ακροφύσια.



Φόρτιση

Θα πρέπει να φορτίζετε την ηλεκτρική σκούπα ύστερα από κάθε χρήση. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για μία τάση της τάξεως των 230V (η τάση είναι διαφορετική σε ορισμένες χώρες), και μία συχνότητα της τάξεως των 50/60 Hz, είναι μικρός, ελαφρύς και σταθερός, ενώ έχει σχεδιαστεί για τη συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα ρομπότ, γι' αυτό τον λόγο παρακαλείστε να μην χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές.

Μέθοδος επαναφόρτισης

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε τη σε ένα ασφαλές μέρος.
2. Στη δεξιά πλευρά της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ, υπάρχει μία σύνδεση και μία ένδειξη της στάθμης της επαναφόρτισης. Η συνολική περίοδος επαναφόρτισης είναι περίπου 4-5 ώρες.
3. Κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης είναι αναμμένη η ένδειξη της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ υποδηλώνοντας τη φυσιολογική επαναφόρτιση της συσκευής. Ύστερα από 4-5 ώρες η μπαταρία θα έχει φορτίσει πλήρως και θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα τη στιγμή που πρέπει αποφεύγοντας κατ' αυτό τον τρόπο μία ενδεχόμενη υπερφόρτωση, η οποία μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Ο φορτιστής (2) που συμπεριλαμβάνεται με αυτή τη μονάδα παρουσιάζει ορισμένα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά, όπως είναι για παράδειγμα ένα ευρύ φάσμα τάσης, σταθερότητα και αξιοπιστία όσον αφορά τη χρήση του σε συνδυασμό με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία της εν λόγω μονάδας. Δεν θα πρέπει επομένως να συνδυάζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (15) και τον φορτιστή με άλλα προϊόντα.
2. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα πρέπει να τη φορτίσετε για 8-9 ώρες ύστερα από την πρώτη χρήση της ή σε περίπτωση που την ξαναχρησιμοποιήσετε ύστερα από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας.
3. Η μπαταρία θα φτάσει το επίπεδο της μέγιστης δυνατής απόδοσης όταν θα πραγματοποιηθούν 2-3 ολοκληρωμένοι κύκλοι φόρτισης και αποφόρτισης.

Μέθοδος αντικατάστασης της πλαϊνής βούρτσας (4)

Παρατηρήστε το ακόλουθο σχέδιο προκειμένου να εξασφαλίσετε την κατάλληλη μέθοδο αντικατάστασης.

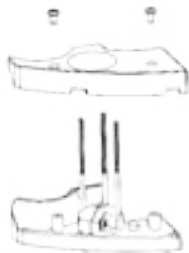


Fig. 1

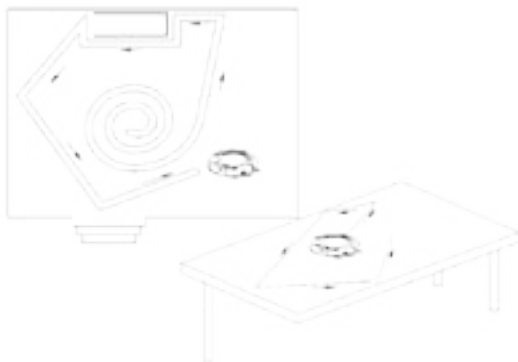


Fig. 2

1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες όπως περιγράφεται στο Σχ. 1.
2. Όπως περιγράφεται στο Σχ. 2, περιστρέψτε το πλαϊνό βουρτσάκι (4) έως ότου να μπορείτε να εισάγετε το σταυροκατσάβιδο, ξεσφίγξτε τη βίδα, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο βουρτσάκι και αντικαταστήστε το με ένα καινούριο.
3. Συναρμολογήστε το βουρτσάκι και το κάτω καπάκι με την αντίθετη σειρά.

Επιλογή της έξυπνης διαδρομής

Η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ διαθέτει σύστημα έξυπνου ελέγχου έτσι ώστε να λειτουργεί αποτελεσματικά και να αποφεύγει οποιοδήποτε εμπόδιο ή να μην πέφτει από κάποιο τραπέζι, σκάλα ή διάδρομο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε τυχόν μικρά αντικείμενα όπως είναι βάζα, μεγάλα καλάθια αχρήστων, κλπ, τα οποία μπορεί να πέσουν κατά το καθάρισμα, γι' αυτό θα πρέπει να απομακρυνθούν προτού αρχίσει να λειτουργεί η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.

Θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

1. Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά απενεργοποιηθεί αφότου ακουστεί η μελωδία, μπορεί σημαίνει ότι απομένει λίγη μπαταρία και ότι πρέπει να φορτίσετε τη συσκευή.
2. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ σε χοντρές μοκέτες.
3. Αποφεύγετε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε μέρη όπου υπάρχουν αντικείμενα όπως ρούχα, καλώδια, πετσέτες κλπ., τα οποία μπορεί να μπερδευτούν στα βουρτσάκια της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ.

4. Σε περίπτωση που δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να έχει φορτίσει εντελώς.
5. Αφότου έχετε χρησιμοποιήσει την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το επάνω και κάτω μέρος της.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προκειμένου η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ να σας προσφέρει μία καλύτερη υπηρεσία, θα πρέπει να διαβάσετε την ακόλουθη περιγραφή σχετικά με τη σωστή μέθοδο επίλυσης των διαφόρων προβλημάτων:

1. Σε περίπτωση που ο μπροστινός τροχός της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ πέσει από τις σκάλες θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι καθαρισμού (17) ή ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη από την κεφαλή του εσωτερικού αισθητήρα (14) του μπροστινού προστατευτικού.
2. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ υποστεί πτώση τάσης ενώ εκτελεί έναν καθαρισμό και είναι αναμμένες όλες οι φωτεινές ενδείξεις S/M/L, σημαίνει ότι η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά. Η λεπτομερής μέθοδος επίλυσης των προβλημάτων είναι αυτή που παρατίθεται παρακάτω.
 - α. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιστρέψτε την ηλεκτρική σκούπα ρομπότ, ελέγξτε το εσωτερικό της κεντρικής βούρτσας προκειμένου να δείτε εάν έχει συσσωρευτεί κάτι ή πολύ χνούδι, τα οποία μπλοκάρουν τον τροχό της κεντρικής βούρτσας, αφαιρέστε τη βρομιά και η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.
 - β. Εξασφαλίστε ότι δεν έχει συσσωρευτεί βρομιά που να εισχωρεί στο εσωτερικό του δεξιού/αριστερού τροχού. Σε περίπτωση που έχει όντως συσσωρευτεί βρομιά, περιστρέψτε τον τροχό για να την εξαλείψετε και στη συνέχεια θα λειτουργεί σωστά η μονάδα.
 - γ. Όταν γεμίζει το δοχείο, φροντίζετε να το αδειάζετε έτσι ώστε να βελτιώνεται η αποτελεσματικότητα της συσκευής και μία ενδεχόμενη υπερφόρτιση κατά τη λειτουργία της να μην επιφέρει την απενεργοποίηση ασφαλείας.
3. Όταν η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ επιστρέφει στην αρχική της θέση, θα πρέπει να ελέγχετε εάν έχει συσσωρευτεί βρομιά στον δεξιό ή αριστερό τροχό. Απομακρύνετε τα σωματίδια που έχουν μπλοκάρει στο εσωτερικό.
4. Σε περίπτωση που η μονάδα με τα γυάλινα τοιχώματα δεν εκτελεί τη λειτουργία εμπλοκής θα πρέπει να την τοποθετείτε σωστά, ενώ όταν η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνεχόμενα θα πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία της μονάδας με τα γυάλινα τοιχώματα.
5. Φροντίζετε ώστε τα παιδιά να μην παρεμποδίζουν τη διέλευση της ηλεκτρικής σκούπας ρομπότ και μην την τραβάτε από τις σκάλες έτσι ώστε να μην προκαλούνται περιττές βλάβες στην ηλεκτρική σκούπα ρομπότ.
6. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίζουν με το εν λόγω προϊόν.
7. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης του για μία ασφαλή επεξεργασία.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminación de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicable na União Europeia e noutros países europeos con sistemas de recolla separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дено за рециклиране на електричните и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материалите запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αλληλεπίδρασης συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβληθεί μέριμνα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθούν στη ώστε να αποτραπεί ο φόβος αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθεί ο φυσικός πόρος. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

قارة تزعم على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع النفايات حسب النوع)
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجود عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم وضعه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وخطيرة قد تترافق على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبتم بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنكم مراجعة سلطات مدينةك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات الذي اشتريتم منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések alábbi részére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahazsnoztatása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahazsnoztásával kapcsolatban további információra van szükség, forduljon városra képviselőtézhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzletbe, ahol a terméket vásárolta.

Elektrikli ve elektronik malmelerime ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüşüm sistemi)
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmesini önlemeye gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malmelerinin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malmelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malmelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malmelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa; yaşadığınız bölgenin mahalli yetkilileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinyayı satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descarregado en España, fabricado en China
Developed in Spain, made in China